



大会

第十九届特别会议

正式记录

第 四 次全体会议

1997年6月24日,星期二,下午3时举行
纽约

主席: 拉扎利·伊斯梅尔先生 (马来西亚)
嗣后: 马丁内斯·布兰科先生(副主席) (洪都拉斯)

下午3时05分开会。

议程项目8(续)

全面审查和评价《21世纪议程》实施情况

主席(以英语发言): 大会首先将听取加蓬共和国总理保兰·奥巴梅·恩格马先生阁下的发言。

加蓬总理保兰·奥巴梅·恩格马先生在陪同下走上讲台。

奥巴梅·恩格马先生(加蓬)(以法语发言): 1992年,令人难忘的环境与发展会议通过《关于环境与发展里约宣言》和《21世纪议程》,国际社会在寻求以适当的方式解决当今主要问题的努力中翻开了一个新篇章。

曾在里约会议上起了非常积极的作用的加蓬共和国国家元首哈吉·奥马尔·邦戈先生阁下今天本想前来参加这里的会议。但是,正如各位所知,他仍然留在利伯维尔,以便密切注视正在进行的调解影响兄弟的刚果和中非人民的危机的努力。因此,他已授权我在大会上重申他本人对本组织所争取的目标和目的的承诺,特别是执行《21世纪议程》。

就我而言,我要重申加蓬政府和人民对促进可持续发展的承诺。

鉴于环境继续恶化,亟须采取什么行动,才能使今世后代免受空气污染、温室效应和臭氧层退化的恶果?我们是否有充分决心使社会经济领域和环境保护领域已取得的大肆宣扬的进展巩固扎根?在这一回顾评价的时候,我们应采取怎样的具体行动,以便使里约达成的双重共识变为现实?

这是对正在逐渐恶化的世界状况的共识,世界的恶化是因为它正面临着贫困的加剧和生态系统的不断恶化。

我们还就需要采取哪些步骤扭转不可接受和不人道的边缘化趋势达成了共识。边缘化现象是不公平的国际经济关系所造成的结果。

简而言之,我们已就立即开展联合行动,制止采取否定态度和破坏我们所生活环境的必要性达成共识。

我冒昧地把想法说出来不是要提供我们都在考虑的答案,而是重申加蓬对继续行之有效的解决办法的信心。我们各国政府五年前在里约热内卢一致接受了这些办法。

我国依然深信,建立一种新的世界伙伴关系是促进建立一个更美好世界的唯一途径。

毫无疑问,这一新的伙伴关系在明确尊重发达国家与发展中国家之间“共同但有区别的责任”原则方面有某些要求。

我们认为,这是导致可持续发展的任何进程的基础和推动力量。

在二十一世纪的前夕,我们现在必须坚定选择可持续的发展,以给未来一个机会。我国深信这一真理,它正着手使其生产制度的管理构架跟上时代需要,符合在里约所规定的生态方面要求的任务。

加蓬迄今已加入联合国环境与发展会议产生的各项公约。它修订了有关森林、采矿和石油的法规,考虑到环境保护标准所包含的限制。我们的计划战略包括《全国环境行动计划》和《全国森林行动计划》。这一战略很快将付诸实施。

作为一个因森林而闻名的国家,加蓬正努力合理管理其森林。因此,它一直致力于遵守和实施《里约宣言》,其中包含尽管不具备法律约束力,但具有权威性的原则,以就管理、保护和以生态上可行的方式利用所有种类的森林达成全球共识。

在这方面,我们目前打算继续努力,以保持利用我们的森林这些重要的资源与保护生态系统我们的共同继承财产之间始终应存在的必要平衡。

加蓬认为,设立一个政府间论坛处理森林问题政府间小组中暂时搁置的问题,特别是与资金、技术转让和森林产品的贸易有关的问题,将使我们能够就可持续地管理所有种类的森林达成共识。

把过多的条件强加于对保护环境而言十分重要的合作可能给我们所期待的结果造成不利影响。

因此,应强调真诚团结和开展真正的国际合作,以支持、加强和补充发展中国家在国家一级所采取的行动的有效性。

我想回顾在里约会议上听到的下面几句话。这几句话今天仍然适用:

“如果发展中国家因外债而限于瘫痪,如果它们的发展资金不足,如果它们进入市场的机会遭到阻碍,如果发展中国家的基本商品价格和贸易条件仍然遭受压制,那么发展将不能得到……加速”。

丹佛首脑会议刚刚结束,我们希望在那里举行会议的那些国家所作的推动可持续发展的承诺将得到充分履行。

我们必须认识到,事情的成败远远不仅牵涉到经济问题,因为贫困不论在哪里持续,都会造成混乱,威胁到国际和平与安全,有害于所有真正可持续的发展。

不妨想一想在战争结束很久后,武装冲突仍然给环境造成的破坏性后果。

只是说人应是所有发展活动的中心已经不够。我们需要加强努力,协调我们的集体活动,把我们的力量投入到实施里约会议通过的原则、建议和决定中去。然而,如果专门用于发展的资源继续大幅度减少,那么将难以实现这一目标。

联合国系统,主要是布雷顿森林机构的作用在这方面是至关重要的。

此外,我们必须尽力加强可持续发展委员会和联合国环境规划署(环境规划署)的行动能力。

更具体来讲,关于环境规划署,应立即采取措施,阻止其预算资源的不断减少。如果没有资金开展工作,那么该机构将不再能执行交付给它的环境保护领域的任务。

因此,我们今天必须作出的明智选择是,坚定恪守1992年在里约所作的承诺,以便使《21世纪议程》最终成为现实。

我们认为,《21世纪议程》是人类唯一可行的选择。它的充分实施要求我们拿出新的干劲和政治意愿。

主席(以英语发言):我感谢加蓬共和国总理的发言。

加蓬共和国总理保兰·奥巴马·恩格马先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):大会现在将听取贝宁共和国总理阿德里安·洪贝德吉先生阁下的发言。

贝宁共和国总理阿德里安·洪贝德吉先生在陪同下走上讲台。

洪贝德吉先生(贝宁)(以法语发言):1992年6月在里约热内卢举行的历史性的联合国环境与发展会议唤起了人类对与可持续发展有关的问题的认识。

主席先生,你是促成这一成功的人士之一。因此,我毫不怀疑,我们的工作将得到最干练的指导,我们将看到积极的结果。

现在我们必须回顾《21世纪议程》的实施情况,与此同时商定今后五年的优先行动,我们满意地注意到,可持续发展的概念正成为我们的思想和行为的一个不可分割的组成部分。

这是一个好兆头,它体现了我们现代的人给后代留下一个和平与安全世界的明确决心。

1993年8月,贝宁举办了一次里约会议结果的后续行动与实施战略全国讨论会。讨论会的建议和结论正不断得到实施,它们仍然是我们各项关注的核心。

在这方面,贝宁采取行动,于1997年1月22日制订并通过了它的《国家21世纪议程》。

我们已设立一个可持续发展全国委员会,负责制订一般性政策指导方针,对《国家21世纪议程》采取后续行动并评价其实施情况。本着同样的精神,我们设立了贝宁可持续发展中心和贝宁环境局。

此外,贝宁与荷兰于1994年3月21日达成了一项关于可持续发展的协议。这一具有创意的实验已使许多项目获得资金并得到实施。

在国际法律方面,贝宁高兴地批准了《联合国气候变化问题纲要公约》、《生物多样化公约》和《联合国在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约》。关于后一项公约,我国设立了国家防治荒漠化委员会,并发起了起草国家行动方案的进程。

我要强调这样一个事实,即国际社会必须采取协调一致的行动,以便成功地防治荒漠化,并减轻干旱影响。这一共同决心的一种表现应该是制订建立全球机制和发挥其功能的方法。贝宁认为,国际农业发展基金可成为在与所有感兴趣的机构例如联合国开发计划署和世界银行共同管理的框架内的全球机制的恰当东道主。

实现可持续发展的目标无疑要消除贫困、特别是在发展中国家。为此目的,贝宁设立了一个管理发展的社会方面的机构,并于1996年7月通过了《国家就业方案》。

在今后五年中,并在政府行动方案的框架内,贝宁保证加倍努力并积极地参与所有旨在消除贫困和保护易受伤害和受排斥的群体、尤其是妇女和儿童的主动行动;防治荒漠化和减轻干旱影响的运动;管理水资源、特别是淡水资源,保护和发展受到海洋侵蚀危险的沿海地区,以及促进用于发展的能源和新的、再生能源。这些优先行动领域完全属于大会本届特别会议最后文件和政治宣言的目标和建议的范围。

我们认识到,为发展筹措资金主要是各国自己的责任。然而,我们仍然深信,国际社会、尤其是最发达成员必须出一份力量,本着团结与合作精神履行在自里约会议以来联合国所举行的首脑会议和会议上所作的承诺。

在这里欢迎和赞扬贝宁的发展伙伴所作的努力是恰如其分的,这些伙伴不知疲倦地支持和援助我们逐渐地实现可持续发展。我们还要赞赏那些已经达到或超过将国民生产总值的0.7%用于官方发展援助这一商定目标的国家所作的努力。

如果我们要在地球、这一人类的家园实现可持续发展,只有一个全球的、综合的以及长期的远见将使我们考虑和谨慎地评估摆在我们面前的不同选择,并在今天采取在国家和国际一级所必要的决定。如果我们要给后代一个为全人类造福的辉煌未来,我们就没有权利犯错误,更不用说执行我们的各项决定。

主席(以英语发言):我感谢贝宁共和国总理的发言。

贝宁共和国总理阿德里安·洪贝德吉先生在陪同下离开讲台。

主席(以英语发言):大会现在听取萨尔瓦多共和国副总统恩里科·博尔戈-布斯达曼特先生阁下的发言。

萨尔瓦多共和国副总统恩里得·尔戈-布斯达曼特先生在陪同下走上讲台。

博尔戈-布斯达曼特先生(萨尔瓦多)(以西班牙语发言):主席先生,我高兴地向你、并向所有会员国代表团转达萨尔瓦多政府和人民的热情问候,并表示希望,在你的指导下大会将在争取可持续发展的斗争中指引方向。

自我们签署划时代的《里约宣言》和商定《21世纪议程》所载的一系列经济、社会和环境发展的承诺以来已有5年了。同样,在墨西哥查普尔特佩克签署《和平协定》也有5年了,该协定结束了10多年来影响萨尔瓦多的毁灭性军事冲突。那场冲突所造成的死亡和物质破坏以及我国教育、卫生和基本服务制度的倒退使生活水平低于1978年的生活水平。

军事活动已被政治活动所取代,为民主创造了空间,在这一空间中,由政府和民间社会所参与的对话和寻求协商一致盛行。

可持续发展是全球议程上的一个主要问题。包括萨尔瓦多在内的中美洲于1994年明确地肯定了这一点,由该地区各国总统建立了中美洲可持续发展联盟。萨尔瓦多接受了可持续发展的手段,我国政府已保证支持为讨论和

就关于这一议题的政策达成一致建立适当的论坛。这一支持的具体形式是:最近设立了由我负责的国家可持续发展委员会。

根据代表权、多部门参与和平等的原则,并根据里约加五会议的建议和其他国家的成功经验,已计划建立一个联合委员会。该委员会将由29名成员组成,其中14人来自政府—其中有10位部长—15人来自企业、劳工和学术界,地方当局,来自经济、社会和文化领域的非政府组织,国会代表,以及3位独立成员。

国家可持续发展委员会的结构反映了加强参与性民主。一个具体的证据是民间社会响应我们发出的选举委员会候选人的呼吁,受到邀请的非政府组织百分之百参与。

设立环境与自然资源部是我国政府所采取的另一项决定性的、极其重要的步骤。在社会方面,在消除贫困斗争中采取的最相关的行动之一是地方发展设立社会投资基金,各社区参加这一基金,优先考虑创造生产性就业机会的活动。

我们意识到,只有人口保持健康和受到教育,才能改善生活质量,因为这将使人们得到改善生活和就业的更多机会,从而有利于减少贫困现象。为此制定了“健康学校”的计划,并实行了旨在提高教育服务的质量、规模和效率的教育改革。在家长和其他当局参与下还制定了另一“社区参与办教育”的计划。该计划就在几个月前得到世界银行颁奖。

萨尔瓦多政府在联合国的支持下,正推动一项可持续人力开发的计划,目标是加强地方上在部门、微观区域和市政各级的管理能力。

萨尔瓦多表现出对在地球问题首脑会议上所作承诺的高度履行,批准了《生物多样性公约》和《联合国气候变化纲要公约》,并加入了有关荒漠化的公约,它现已提交国会批准。萨尔瓦多推动和批准了一些区域协定,颁布了国家法律并设立了执行这些法律的体制机制。

我国政府准备在各部门的支持下,制订一项可持续发展行动方案,这将使我们能够以清醒的认识迎接新的世纪,这一认识就是我们今天能够为给后代人留下更美好生活而做些什么。

我们认为,可持续发展的基石就是教育和各部门的培训,从而在不破坏环境的情况下推动经济和社会发展。由于我国领土的狭小和人口的稠密而变得严重的问题,需要旨在不破坏环境质量和我国自然遗产的情况下推动经济增长的措施。在过去五年中,我们在执行一项发展方案方面取得了积极进展,该方案涉及很多问题。然而,我们意识到贫穷和环境退化是我们主要的挑战。

我谨感谢正在技术和财政方面支持我们以扭转摧残萨尔瓦多的冲突后果的所有国家和国际机构,我们请国际社会以及及时和灵活的援助同我们一道过渡到可持续的发展。

我已经看到讲台上的黄灯,现在它就要变红。因此我以一个想法来结束我的发言。

我昨天和今天听到了很多有能力和意愿提供财政援助的工业化国家的国家元首或代表的发言。一些人保证拨出其国民生产总值的0.7%用于对处于最不利地位国家的发展的官方发展援助,即我们这些拥有自然基础设施来投资于全球环境利益的国家。但在输送过程中却发生了一些情况,因为援助并非按预期到达。我们必须清理这些渠道,以便我的孙子们与托尼·布莱尔阁下、赫尔穆特·科尔、何塞·玛丽亚·阿斯纳尔或罗马尼·普罗迪以及其他人的子孙们一道能够接受一种对他们以及对他们的子孙们十分宝贵的遗产:即一个使他们能够享受我们认为理所当然的生活质量的环境。

主席(以英语发言):我感谢萨尔瓦多共和国副总统的发言。

萨尔瓦多共和国副总统恩里克·博尔戈-布斯达曼特先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):大会现在将听取圭亚那共和国总统塞缪尔·欣德先生阁下的发言。

圭亚那共和国总统塞缪尔·欣德先生在陪同下走上讲台。

欣德总统(以英语发言):我们现在正在最高政治级别审查和评价《21世纪议程》的实施情况,这提供了一次给在里约如此崇高宣布的目标注入新的生命与意义的机会。它也是联合国历史中一个我们必须抓住的机会,以确保本组织仍然是其创始者所预见的国际合作的强大动力。

我个人对到此参加本届特别会议感到高兴。主席先生,首先我要向你及我们在本组织中的各兄弟国家转达加勒比共同体政府和人民的最热烈的问候。对在不久前任职的尊敬的秘书长,我致以我们对其成功任职的最良好祝愿。

里约1992象20年前的斯德哥尔摩一样,向我们提出了如下挑战:以整体的办法进行发展,争取更好地了解人与自然之间的相互作用;并接受我们对我们地球未来的共同责任。我们在巴巴多斯、开罗、哥本哈根、北京、伊斯坦布尔和罗马以更多的承诺作为里约的后续行动。我们加勒比共同体汇集我们有限的资源,参加了所有这些会议,因为我们有一种坚定的信念:我们地球与文明所面临的各种挑战只能通过联合和共同的行动来有效地应付。

里约五年之后的今天,我们必须问自己的一些有难度但却重要的问题是:我们是否已减轻对环境的压力?我们是否减少了贫困现象?我们能否减少这两方面的情况?

加勒比共同体作为一个小岛屿和地势低的沿海国家区域,在里约所采取的立场是:对小岛屿国家特殊的薄弱方面以及围绕它们的海洋、尤其是象加勒比海这种半封闭海洋的集中注意,是我们对全球可延续性及可能对之产生的影响的理解的关键。我们感到高兴的是,《21世纪议程》为小岛屿发展中国家可持续发展问题世界会议规定了权限,这次会议于1994年5月在巴巴多斯召开。《巴巴多斯行动方案》同《21世纪议程》一样,由于未能承诺所评估的其有效执行所需资源而遭遇惨重。我们希望,在到1999年审查《巴巴多斯行动方案》的这段时间里,国际社会将能够履行其承诺,支持小岛屿和地势低的沿海国家的执行努力。

可持续发展委员会、有关生物多样性及有关气候变化的公约和其他各机构与文书,在确定自然环境所面临的关键问题方面表现出色。然而,加勒比共同体所关注的是,采取必要解决办法的手段问题仍远远未得到充分的处理。

尽管目前存在着各种挑战,但我们加勒比地区一直继续努力,以更好地了解并争取管理一个直接影响大约25个联合国成员国以及大约15个非独立国家与领土的海洋。我们感谢包括全球环境基金在内的一些双边和多边机构对我们努力的支持。我们打算在1998年—即国际海洋年—加紧这种努力,并相信我们可以依赖国际社会不仅在使加勒比海成为无核区,而且在使它成为可持续管理与发展的特别地区方面帮助我们。

我国圭亚那是必须排除巨大困难而面对可持续发展任务的发展中小国的明显例子。1992年对圭亚那具有双重意义。我们同世界其他地区一道开始执行《21世纪议程》。具体到我国,我们恢复了民主制并走上国家重建的道路。我们有限的资源承受了巨大的要求,以满足我们人口的很多需求。然而,我国政府从重建进程的一开始,就坚定地接受里约的各项原则。

在谋求为我国人民创造一个健康和富有成效的生活方面,我们取得了重大进展。但是我们的最好努力受到困难的国际气候的严重制约,这种气候也限制了我们的采取许多我们认为为了保护我们自然环境所必要的措施的能力。

为显示我们对环境的承诺,圭亚那在1989年自愿捐赠近1百万英亩清新的热带雨林给国际社会供研究和试验可持续管理系统,从而产生了伊沃克马拉国际雨林方案。这一捐赠是回应国际社会的期望。然而,这一方案要求外部支持才能全面执行。

主要的限制是国际社会不能动员必要的财政资源。每年每亩10美元的租费可能带来一千万美元的收益:这超过了预计的年度预算。难道国际社会为了解和制订我们星球的肺部可持续发展的样板而为每亩每天付出3分钱是不合理的投资吗?我邀请所有有兴趣的会员国都和我们一起成为这一十分重要的项目的伙伴。

我想和大家一起表示,今天虽然穷人的百分比可能在下降,但是世界上生活在贫困中的人比5年前多,妇女、儿童和土著人处境特别不利。在一个经济增长的世界中,我们没有以任何根本的方式处理空前水平的相对和绝对贫困。也许我们太关心于想办法维持经济增长和富人的生活方式。

世界经济的全球化正在进行,而发展中小国的经济却得不到足够保障。在这方面,我们继续要求必须有利地考虑区域发展以及对这些国家的经济作出非对等的贸易安排。

与世界经济全球化同时发生的是期望和愿望的全球化。我国人民每天通过电影和电视等媒体看到发达国家的生活状况,这增加了他们对改善他们状况的期望。甚至在圭亚那最边远地区,我国土著人民向往的生活水平同全国人民要求的水平相似。发展中国家人民必须有现实的机会在不太远的将来享有同发达国家相似的生活水平。

我的前任、已故的奇迪·贾根总统多次向国际社会挑战,要它为一个新的全球人类秩序而奋斗——这是一个发展样板,它同时谋求实现最佳经济增长、社会公平、扶贫和保护环境;这是一种根植谋求国家内部和国家之间更好平衡的伙伴关系的发展模式。我们在此向大会提出这个挑战,以便我们能够一起实现《21世纪议程》的诺言并从而确保我国和各国人民的发展。

主席(以英语发言):我感谢圭亚那共和国总统阁下的讲话。

圭亚那共和国总统塞缪尔·欣德先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):大会现在将听取哥伦比亚共和国副总统卡洛斯·莱莫斯-西蒙兹先生阁下的讲话。

哥伦比亚共和国副总统卡洛斯·莱莫斯-西蒙兹在陪同下走上讲台。

莱莫斯-西蒙兹先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言):我很荣幸代表哥伦比亚及其总统在大会本届特别会

议上讲话。召开这次会议是为了反思执行《21世纪议程》已取得的成就和有待处理的问题。这次会议提供了一个特别的机会给联合国环境与发展会议的工作以新推动,那次会议建立了一个新的全球发展联盟。也应该在这个场合制订加强国际社会自愿作出的承诺的建议。

《21世纪议程》确定了某些原则和责任,这些原则和责任虽然并无法律约束力,但阐明了指导方针和政治责任,这些应反映在国际社会的活动中,尤其是发达国家的活动中。

象我国这样的发展中国家注意到共同而有区别的责任的原则没有完全得到遵守,因此合情合理地继续表达它们对这一问题的关注。工业化国家没有采取预期的措施和政策处理它们无法持续的生产和消费模式对环境的有害影响。它们也没有实现其他承诺,包括那些关于为发展而动员资源的承诺。

消除贫穷仍然是发展中国家的主要优先任务,在发展中国家有12亿以上的人生活在非人的状况中而且得不到基本的保健服务、足够住房、食品和教育。排它、社会歧视、落后和就业不足不断制造冲突、失业、社会动乱、大规模移民和政治不稳定。因此,日益紧迫的是采取符合可持续发展理想的社会、经济和环境政策。

不幸的是,在这方面,《21世纪议程》头五年的决算表是一个负数。贫困升级了,经济和技术权力日益集中在少数国家和少数个人手中,环境继续恶化,发达和发展中国家之间的差距不但没有缩小,反而大大扩大了。

我们发展中国家一直愿意为采用可持续发展的模式而付出代价。我们认识到我们使用自然资源不能是无限制的,必须考虑后代的需求。然而,不能要求个别国家对养护环境负责。这种做法不但不公平,而且无效。因为有关环境和发展的问题性质上是全球的,要求做出全球反应,以采取具体措施和要求做出承诺,给发展中国家带来切实好处。

这种承诺应是全面的并应处理最关键的发展问题。正如《21世纪议程》所规定,当务之急是发达国家应为发

展中国家动员新的和更多的财政资源。此外,有利于环境的技术应以优惠条件和合理价格予以转让。鉴于地球问题首脑会议所造成的期望,这两个领域也许是产生沮丧的主要原因。

哥伦比亚是在可持续发展领域进步最大的国家之一。由于全世界生物多样性10%在我们国家,我们采用了旨在促进养护、认识和可持续使用这些资源的国家政策。根据这项政策,在过去五年中,哥伦比亚建立了一种管理和机构性的框架,从设立环境部到建立一个环境网络使当局和社会能参加有关环境的国家和地方决策过程。

森林覆盖哥伦比亚大陆领土的46%,其中17%被指定为森林养护区。在这方面,我们赞扬使各国允诺它们森林区的某种比例将被指定为受保护的森林养护区的倡议。

意识到森林的重要性,哥伦比亚接受了主持森林问题政府间小组的荣誉。我们相信,该小组的建议必须在我们集中努力就新多边文书进行谈判之前付诸实施。另一方面,必须确保提供全球森林服务的国家的服务得到补偿。

哥伦比亚同其他发展中国家一样认为,我们的各项努力不能孤立地进行。除了提供技术转让和财政资源外,国际合作必须促进国家发展计划的实施。哥伦比亚承认,近来历次联合国会议在体制方面取得了进展。可持续发展委员会就是其范例,《生物多样性公约》、《气候变化纲要公约》和有关荒漠化和旱灾的公约也是如此。但是,我们绝不能试图削弱联合国环境规划署或把它同联合国其他方案合并。相反,我们认为,该规划署应该得到加强,而无论为提高其效率可能需要作出什么调整。

有些国家把贸易视为发展中国家获得可持续发展投资所需资源流入的唯一手段。我们并不怀疑国际贸易作为促进经济增长重要因素的益处。但是,显然,开放贸易补充而非代替官方合作。市场无论可能多么开放或广阔,都不能取代履行人们在《里约宣言》中确定的各项原则和在《21世纪议程》中商定的各项义务所需的政治意愿和承诺。

贸易自由化和经济全球化给扩大经济联系提供了挑战和机会,但它们没有保证发展资源的重新分配。发展中

国家如何才能在公平条件下获得从全球化获益的机会,这一点尚不明确。

在不实施单方面措施和提出新的条件阻碍人们在地球问题首脑会议上商定的各项目标的情况下,需要什么机制来促进贸易与环境之间的相互支持,这一点也非显而易见。

只有迅速给发展中国家的外债负担提供减免,这样的目标才会可行。必须加速实施多边机构采取的主动行动,以便使债务额及其还本付息减至可持续水平。

私营流动资本不应被视为唯一替代办法,也不应被视为动员《21世纪议程》所需资源的灵丹妙药。作出《21世纪议程》各项承诺,特别是为发展中国家提供资源的承诺的是各国政府。因此,各国政府必须通过振兴国际合作,履行它们对执行商定的环境与发展方案所负的主要责任。

全球一级的可持续发展构成了庞大挑战。确保今后世代享有象样生活水平的唯一途径是加强全球发展伙伴关系的纽带。我国十分乐观并认为本次聚会是纠正我们所概述各项缺点的一个机会。我特别提及不结盟运动国家最近在新德里部长级会议上发出的呼吁,即吁请各国改变其消费和生产模式,促进适当水平的资源和技术转让,同时对发展中国家铲除贫穷予以优先。因此,我们应该重申我们的政治意愿,以便引导我们的各项努力,在下个千年实现可持续发展。

主席(以英语发言):我感谢哥伦比亚共和国副总统的发言。

哥伦比亚共和国副总统卡洛斯·莱莫斯-西蒙兹先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):大会现在将听取新加坡共和国总理吴作栋先生阁下的发言。

新加坡共和国总理吴作栋先生在陪同下走上讲台。

吴先生(新加坡)(以英语发言):自里约首脑会议以来,在包括气候变化、荒漠化和生物多样性在内的许多领

域里,国际环境法的编纂工作都取得了很大进展。人们也更深入地意识到,我们必须共同努力正视影响我们大家的全球问题。

但是,承认问题并不保证解决问题。里约会议上达成的“宏伟交易”可能会垮掉。许多工业化国家目前都在努力调整其本国的经济结构,并对付增长缓慢和高失业率问题。全球环境问题对其许多普通公民来说十分遥远,他们更加关切认识到的对其生活水平的威胁。为执行《21世纪议程》提供发展中国家急需援助的政治意愿不断削弱。人们在里约作出的承诺没有得到履行。

甚至在存在远见卓识的情况下,形成明确的行动共识也经常证明十分困难。例如,副总统阿尔·戈尔曾主动推动绿化美国的外交政策,这样做可以产生新的国际势头。但是,参议院最近却投票拒绝给《联合国气候变化纲要公约》提供资金。这表明不仅美国而且北方其他国家都面临复杂问题。

南方正确地认为,牺牲增长只会使不正义现象永久存在。发展中国家认为要求它们牺牲眼前需要来纠正长期环境问题是不合理的。指望贫国承担减少全球环境危险的主要代价,特别是当其中大多数危险都归咎于当今富有国家过去采取的行动时指望它们这样做是不公平的。没有充足的资金,可持续发展就只是一句口号。这个概念还同就不直接涉及保护环境的各种问题进行的更广泛辩论纠缠在一起。这使得人们更加怀疑,北方目前正在把环境问题作为伪装的保护主义,使发展中国家无法抬头。

新加坡处于发达世界和发展中世界之间。我们把我国的国际特征确定为77国集团和不结盟运动的成员。我国当今的经济拥有比较尖端的服务和工业部门。但是,我们比大多数国家都更易受到不利外部事态发展的影响。我们越来越深感关切地注视着里约会议后南北双方在环境问题再次出现分裂。

环境相互依赖是一个十分明显和不可回避的事实。我们对作出协调一致和持续国际努力的必要性不抱任何幻想。新加坡在里约首脑会议前和会议期间达成南北协

商一致方面发挥了积极作用。但是,我们很实际地理解,当时的情况十分独特。一个小国在里约会议后可以单独从事的工作微不足道。

只有一个重要全球经济的领导作用才能更新和振兴全球契约。因此,当赫尔穆特·科尔总理邀请新加坡同德国、南非和巴西一起在本届特别会议上发起一项新的主动行动时,我没有任何犹豫。德国面临着同其他发达经济国家一样的直接挑战。但科尔总理有信念并有勇气以更博大的远见采取行动,他应该得到支持。支持他也符合我们的利益。

我们是来自四个大陆,具有不同的发展水平并面临不同环境问题的四个国家。我们微薄的倡议涉及北方和南方的各项优先。我们希望,我们共同工作的能力可以促进更广泛的国际行动和持久南北伙伴关系。联合国环境规划署必须在这项努力中继续发挥中心作用。

新加坡是一个人口密集的城市化岛,它非常认真对待环境。否则我们将无法在我国生活。我们的目的是要把生活质量提得更高。我们的经验也许不能直接转让给其他发展中国家,但是,我们在一个城市环境中实现了高标准的环境保护,也许一些国家对此有兴趣。

我们昨天同我们的伙伴发起了题为“可持续生产和使用能源十年”、“可持续城市发展会议”和“环境可接受的运输”等新的提议,它们涉及新加坡非常关心的领域。没有一个国家可以提出所有答案。新加坡不断向其他国家学习,从它们的成功与错误中吸取教训。为了解决可持续发展全球性问题必须进行合作。

正是本着这一精神,我现在宣布新加坡为发展中国家执行的可持续发展技术援助方案。这是一个适中的方案,目的是同发展中世界其他国家分享我们的经验。其重点是培训城市规则、公园和运输管理等领域中的官员。我们希望该方案将帮助发展中国家执行《21世纪议程》的一些方面。

一个拥有3百万人口的国家在全球上能做的事只不过是沧海一粟,但是,我们提出新加坡可持续发展技术援助

方案作为我们认真促进可持续发展方面更大合作的一个具体的象征。我们希望,它将鼓励北方的更大和更加繁荣的国家履行它们的承诺,同我们一道进行一项必须是全球性的努力。

主席(以英语发言):我感谢新加坡总理阁下的发言。

新加坡共和国总理吴作栋先生在陪同下离开讲台。

主席(以英语发言):大会现在将听取爱沙尼亚共和国总理马特·西曼先生阁下的发言。

爱沙尼亚共和国总理马特·西曼先生在陪同下走上讲台。

西曼先生(爱沙尼亚)(以英语发言):在我发言的一开始我谨指出,自从1992年里约热内卢联合国环境与发展会议(环发会议)举行以来爱沙尼亚取得了重大的社会和经济进步。在这五年里,我们基本上完成了从一个典型的中央计划经济向世界最自由的市场经济的艰难的过渡。

马丁内斯·布朗科先生(洪都拉斯)主持会议。

这一迅速和急剧的改革并非没有人的代价,它继续向爱沙尼亚社会提出挑战。但是,没有别的选择。苏维埃社会主义共和国联盟强加的命令式经济达到了一个危机点,而所谓较软的再发展选择只会导致进一步的不稳定。在积极的方面,这一困难的过渡时期在联合国环发会议后阶段确实让爱沙尼亚能够在地方和国家一级执行可持续发展的原则。

看一看在里约首脑会议上通过的《21世纪议程》可持续发展方案的不同内容,环境方面是最容易执行的。经济部门的变革进行得较慢,因为它们取决于私有化进程和投资资本的供应。最困难和复杂的因素是社会议程,因为这需要一个完全稳定的经济。在这方面,我们的过渡阶段还未完成。

如果没有国际合作,就不可能执行可持续发展方案的原则。自从里约地球以来,爱沙尼亚参加了一些处理可持

续发展与环境的国际组织,我们还批准了诸如《联合国气候变化框架公约》、《生物多样性公约》和《维也纳保护臭氧层公约》以及相关的《蒙特利尔议定书》之类的关键文件。

此外,爱沙尼亚非常重视联合国有关森林的公约的筹备和通过。爱沙尼亚同全世界一样关心全球环境的恶化。但是,鉴于我们有限的资源,我们最优先重视履行已经批准的公约规定的责任,而不是签署尽可能多的国际协定。

作为欧洲联盟的一个联系成员,爱沙尼亚将确保其有关环境和可持续发展的立场符合欧洲联盟的立场。此外,爱沙尼亚积极参加了例如欧洲环境之类的处理在环境上敏感的发展的区域论坛,并参加了有关组织和公约的工作。

除在全球和区域一级谋求实现这些目标之外,爱沙尼亚还积极参加了次区域一级的活动,尤其是波罗的海国家理事会的活动。这一过程中的一个重大事件就是1996年5月在瑞典维斯比举行的总理会议,会上通过了一项接受可持续发展原则的行动计划。维斯比会议导致10月份在瑞典的索尔茨约巴登举行波罗的海国家环境部长会议,会上为在波罗的海地区执行《21世纪纲领》规定了优先事项。其中包括在能源、农业、渔业、林业、工业、旅游和运输等领域中扩大国际合作的步骤。

波罗的海区域的《21世纪议程》方案应能阐明具体的可持续发展目标、评价在这些目标方面取得的进展和指出需要改进的领域。应当强调关键的经济部门的发展战略,并评价其经济和政治影响。最终结果应当是确定目标、手段和方法,以及时间表和资金筹供建议的有关波罗的海区域可持续发展的战略。

事实上可能指出,自从1992年里约会议以来,爱沙尼亚在其国内政策中已经执行了《21世纪议程》的可持续发展原则。议会通过了一项有关可持续发展的特别法。为了协调区域、国家和地方的倡议,设立了一个以总理为首的全国性可持续发展委员会。我们正在联合国开发计划署的合作下并在其经济援助下拟订一份《21世纪议程》全国方案。该文件将作为全国委员会的章程。在地方一

级,人们日益了解可持续发展的原则,已经开始就第一批地方性《21世纪议程》倡议开始工作。

爱沙尼亚也高度重视联合国可持续发展委员会、联合国环境规划署和全球环境基金的活动。爱沙尼亚的经验是把慎重的财务政策与环境意识相结合,而且我们希望其他国家也能这样做。

代理主席(以西班牙语发言):我感谢爱沙尼亚共和国总理的发言。

爱沙尼亚共和国总理马特·西曼先生在陪同下走上讲台。

代理主席(以西班牙语发言):大会现在将听取圣基茨和尼维斯总督卡斯伯特·塞巴斯蒂安爵士阁下的发言。

圣基茨和尼维斯总督卡斯伯特·塞巴斯蒂安爵士在陪同下走上讲台。

总督卡斯伯特·塞巴斯蒂安爵士(以英语发言):在过去五年中,我们本着第44/228号决议、《关于环境与发展的里约宣言》和《21世纪议程》的文字和精神进一步丰富我们所处理的问题内容,取得了重要的进展。这次特别会议是一次重要的机会,我们必须利用它作为一次切实的机会,讨论我们在执行《21世纪议程》的努力中所取得的进展和遇到的挫折。

可持续发展的现象超越通常空洞的措辞。我们来到这里是为了巩固我们的集体努力,集中精力发展一项更加务实和互利的关系,以便在今后几年中能够更好地解决我们已经在以前的会议和国家一级确定的各种问题。

里约会议和《21世纪议程》是走向通往可持续发展的漫长而艰难的道路上的重要里程碑。在我们继续这一至关重要的旅程中,本届会议实质上又是这样一座里程碑。前面的道路或许看来充满障碍与困难,但是我们不能停止前进;我们不能背弃我们推进人类可持续发展进程的责任。此外,虽然某些领域进展缓慢和难以实现,但是我们不能因此而失去信心。

以往各次会议的结果明显地告诉我们制订集体战略的力量和联合国在和平地结合各会员国利益方面的中心作用。我们现在正看到对环境更加负责,对可持续发展认识提高而且更加重视了。

对于我国代表团来说,《21世纪议程》及其审查和评价谈的是实实在在的变化:它意味着经济学与环境相结合,贸易与环境相结合;它反映了新的消费和生产方式;反映了对环境状况更加密切的监督;它鼓励进行更大的发展合作;它建议务实和密切检查各部门问题,如能源、运输、有毒化学品、核能源的风险及其转运、城市化、生物技术及教育。

发展中世界需要发达国家提供贡献和作出承诺,并把这些贡献和承诺纳入一项广泛的国际合作政策,解决妨碍真正进展的各种问题。我们必须拟订新的战略,鼓励资源向南方流动,加快较贫穷国家的可持续发展。

可持续发展要求我们解决造成贫困的根源,并且承诺消除贫穷。发展中世界需要振兴对教育的承诺,以连贯的方针解决农业和贫困的问题。我们必须继续努力促进人的可持续发展。

在任何一个社会中减轻贫困都是对一个文明和有生产创造力的社会的长期投资。它有助于可持续的和平、正义和人类进步。通过消除贫困,我们使我们的人民能够更好地保护和改善他们的健康。我们使他们能够享受更好的住房条件,更加丰富的生活质量。

在我们经济开放的情况下,缺乏自然资源的穷国特别容易受到自然灾害和变化不定的全球化和贸易自由化的力量的打击。在转运过程中偷偷摸摸地运入我们地区的有害核废料给我们的生态系统和生活方式带来不幸的风险,使我们的困境变得更加严重。

《21世纪议程》谈的也是伙伴关系、透明度和真正的合作。必须鼓励以对环境无害的方式管理生物技术,维持和保护生物多样性,保护我们的沿海地区和海洋,合理使用和开发海洋资源。

如果那些有能力提供援助的国家不提供财政、工艺和技术支助,我们就不能也不会取得良好的经济、社会和环境发展。鉴于外国援助和外国投资不断下降的趋势,这一呼吁更加迫切。

最后,我们必须立即努力,确保我们为《21世纪议程》的实施而设立的各个国家机制得到资助。我敦促各国共同努力,确保《巴巴多斯行动纲领》的各项主要目标得到实施。我们需要共同努力不是因为这样做是一种善举或时髦,而是因为我们负有集体的人类和道义责任。如果我们致力于以可持续的方式共同努力,那么我们就是致力于为今后世代维持真正的发展。

代理主席(以西班牙语发言):我感谢圣基茨和尼维斯总督的发言。

圣基茨和尼维斯总督卡斯伯特·塞巴斯蒂安先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以西班牙语发言):我现在请纳米比亚环境和旅游部长格尔特·哈内科姆阁下发言。

纳米比亚环境和旅游部长格尔特·哈内科姆阁下在陪同下走上讲台。

哈内科姆先生(纳米比亚)(以英语发言):国际社会于1992年承诺实施《21世纪议程》,从而为在社会经济发展与环境保护之间建立互利的伙伴关系拉开了序幕。我们将这一伙伴关系称为可持续发展。

这一伙伴关系旨在通过开展协同努力,提高世界各地人民的生活质量。这一协同努力给这个星球的未来带来了新的希望。实际上,我们已使我们各国致力于实行一种全球改革——一种新的处事方式、一种新的规划方式、一种新的思考未来、思考自身和思考我们的自然资源的方式、一种把我们作为有着共同全球继承财产的人来看待彼此的新方式。

全球性改革不能一蹴而就。我同样对可持续发展的实施进展缓慢感到沮丧。但我也同样因看到有关可持续性的新思维渗透进农业、工业、贸易、旅游、运输和能

源各部门而感到兴奋。看到环境团体和机构理解并接受发展与环境保护之间必不可少的相互联系同样令人鼓舞。最近对纳米比亚、博茨瓦纳和津巴布韦可持续利用大象方案的支持说明了这一事实。

不能以达到某一国民生产总值或人均收入来衡量可持续发展。只有在我们的生活方式可以持续,所有人的生活品质都很良好的情况下,发展才能持久。贫困及与之相联系的社会不发达程度很严重的穷国显然不是我们所希望的样板。采用不可持续的生产和消费模式、生物品种匮乏、污染程度严重的富国也不是适当的榜样。然而,可悲的是,这些高消费的生活方式往往是穷国所期望的。

事实上,我们没有什么好的仿效样板,只有挑战、构想、鼓励和在国际、区域和地方各级建立的一些机制,它们帮助我们为了全人类的未来而聚集在一起,集中我们的思想并交换意见。

纳米比亚可持续发展方面的优先事项是消除贫困和制止环境退化。这些目标是不可分割地联系在一起的。不实现其中一项目标就无法实现另一项目标。纳米比亚环境与发展方案的实施是为了支持这些优先工作。纳米比亚对各项国际和区域环境与发展公约的承诺也是与这些目标直接联系在一起的。

在我们看来,可持续发展的背景条件包括和平、安全、民主、善政和尊重人权。人权包括拥有一个清洁、健康和有助于生产的环境的权利及获得知识和信息的权利。

纳米比亚历史遗留的痕迹仍明显反映在国家福利的社会经济指标方面。大约5%的人口所得收入占总收入的70%,而超过一半的人口则占不到5%的收入。这一令人无法接受的差距同样反映在住房标准、教育和保健方面,偏远的农村地区尤其贫困。实际上,在世界不同国家和地区之间也可看到这些差别。

要在纳米比亚保持和平、安全和民主这些可持续发展的背景条件,我们就必须大力促进经济增长,推动创造就业机会,并促进人力资源的开发和公平。因此,我们必

须在国际一级创建一个支持性和有利的环境,补充发展中国家和国家努力。

纳米比亚致力于在三个层次促进和支持可持续发展。第一个层次包括采取地方行动和赋予地方权力;第二个层次包括国家和政府采取行动,创造一个有利的环境;第三个层次是采取国际行动。我将只谈关于国际行动的最后一个层次。

提高生态效率、保障获得清洁和无害环境技术的机会和采取行动处理不可持续的消费和生产模式必须作为国际优先事项加以实施。国际贸易行为必须支持而不是破坏妥善的环境管理,尤其是在涉及补贴问题时。工业化国家现在必须履行它们在里约作出的使官方发展援助达到国民总产值0.7%的指标的承诺。应制定全球道德章程,以支持可持续发展。

今后的国际行动应解决海洋问题,特别是通过改进对待海洋生态的环境做法可持续利用海洋资源的问题;尤其是在干旱区域保护和可持续利用淡水和湿地生境的问题;保护和可持续利用森林和林区的问题以及有害化学物质问题。

然而,我们希望看到各国更好地恪守目前关于气候变化、生物多样性和荒漠化的各项公约,希望这些公约产生更好的结果,这样我们才能相信,制定更多的国际公约是处理这些问题的最好机制。

最后,我们绝不能忘记,我们代表着现在生活在恶劣和不健康的环境下、处于赤贫中的数百万人的希望。里约会议后过了五年时间我们才来到这里。我们还要过多长时间才能给他们帮助?

地方、国家和国际各级消除贫困和保护及恢复环境的努力是对一个更美好未来的投资。可持续的发展是每个人的责任。我们的人民和我们的国家把领导权交付给我们,因此我们负有特别的责任。

今天,我代表纳米比亚政府和人民重申,我们完全致力于在纳米比亚促进和实施可持续发展,与国际社会密切

协作,促进全球可持续性;确定具体的目标和时限,并在这方面进行监测和汇报,以此作为改进我们可持续发展实施情况的一个手段。今后的五年必须是采取行动的五年。

代理主席(以西班牙语发言):我感谢纳米比亚环境和旅游部长格尔特·哈内科先生阁下的发言。

纳米比亚环境和旅游部长格尔特·哈内科先生在陪同下离开讲台。

代理主席(以西班牙语发言):大会现在听取加纳环境、科学和技术部长约翰·阿富尔先生阁下的发言。

加纳环境、科学和技术部长约翰·阿富尔先生在陪同下走上讲台。

阿富尔先生(加纳)(以英语发言):五年前,我们在里约热内卢聚会,以详细制订旨在实现两个主要目标的综合战略:第一,停止和扭转人的行为对环境所造成的消极影响,第二,促进所有国家可持续经济发展。这两个主要目标将通过全球伙伴关系来实现,全球伙伴关系将尊重所有人的利益并保护全球环境和发展制度的完整性。

在审查会议的主要结论——《21世纪议程》——的执行情况的时候,我们承认各国政府和国际组织为通过制订新的可持续发展政策和战略来综合经济、社会和环境目标所作的广泛努力。我们也能够对在体制发展、国际达成协商一致、公众参与和私营部门贡献方面所取得的进展表示满意。

我国对可持续发展概念的承诺早于里约,因为我国政府于1991年通过了一项国家环境行动计划。这项计划旨在妥善管理自然资源和环境,并且努力不仅确保经济发展和自然资源保护之间的一致性,而且还使高质量环境成为支持我国经济和社会发展的一个关键因素。

我国自里约以来采取了若干步骤,以确保全部得到批准的里约协定以及里约公约的执行。设立了环境、科学和技术部以掌管《21世纪议程》的综合执行,并确保利用科学技术作为发展工具。

加纳还制订了一项称为“2020年远景”的发展战略,该战略建立在可持续发展三大支柱的基础上——社会、经济和环境发展。该计划以人为中心,并建立在所有政府机构——国家、地区和地方机构以及《21世纪议程》中所确定的主要团体——的协调努力的基础上。

作为执行《21世纪议程》进程的一部分,为全国几乎所有110个地区制订了地方《21世纪议程》。随着国家《21世纪能力方案》获得批准,预计将在一些地区建设必要的的能力,以确保其发展方案实现可持续性。地方《21世纪议程》的制订工作符合政府的权力下放方案,该方案正将管理权特别是有关发展规划和执行的管理权下放到国家政治机构的最低一级。

尤其是,正如大部分其他发展中国家的情况一样,我国政府将消灭贫困作为我们寻求可持续发展努力中的一个压倒一切的优先事项,我国许多环境问题是因贫困造成的。

尽管在执行各项里约协定方面取得了进展,我国政府的努力受到财政资源不足以及国家和地区一级人力和体制能力的限制。

本届特别会议必须正视这样一个严峻的事实,即全球环境状况现在并不比我们五年前在里约开会时好。这可归咎于这样一个事实,即在《21世纪议程》和里约公约许多极为重要的方面所作的承诺大部分仍未履行。在这方面,我要特别提到在污染排放量、无法持续的生产和消费形态、提供充分的财政资源、技术援助和转让环境无害技术等方面未履行的承诺。

我们对归纳这些失败一点不感到自豪。我们提醒大家注意这些失败,因为这是认清目前现实并为未来制订明确优先项目的唯一途径。

可持续发展概念作为发展的紧迫需要和保护及养护环境包括自然资源这两者之间的中间体要求促进一个有利于和支持所有国家、特别是发展中世界国家发展努力的国际经济环境,许多发展中国家正努力为其人口提供基本的社会服务。

因此,在努力履行我们根据《21世纪议程》所承担的国家义务的同时,我们也重申必须紧迫地履行在全球范围内所作的承诺。在这一方面,本届审查会议在重申各项里约协定为可持续发展长期政策框架的同时,也应该处理贫困、外债、为发展中国家调动新的和额外的财政资源、出口产品进入市场、建设能力以及转让技术等问题。

我们认为,这是补充国家努力和确保充分执行《21世纪议程》和各项里约协定的最佳途径。

请允许我在这一时刻就荒漠化和森林这两个未解决的部门性问题说几句话。在不对定于今年9月进行的关于荒漠化讨论采取先发制人行动的情况下,我们认为,确保有效地执行《防治荒漠化公约》的最佳途径是设立一个类似于产生足够财政资源的全球环境融资的全球财政机制,以确保有效执行防治荒漠化方案。设立一个仅仅促进调动财政资源的机制必将扼杀《防治荒漠化公约》。

关于森林,我们深思熟虑后的意见是,缔结一项森林公约的问题需要进行进一步的深入审议,因为各方在这一问题上立场各异。

最后,请允许我表示,加纳政府坚定地致力于通过在国家 and 国际一级履行其义务来进一步追求可持续发展目标。还请允许我敦促所有各方在所有领域充分支持在里约所建立的全球伙伴关系,目的在于为所有国家实现可持续发展并确保我们有能力有效地对付二十一世纪挑战。我们仍然认为,里约为国际社会在二十一世纪作为发展伙伴和平共处提供了最好的基础。

代表主席(以西班牙语发言):我感谢加纳环境、科学和技术部长阁下。

加纳环境、科学和技术部长约翰·阿富尔先生在陪同下离开讲台。

代理主席(以西班牙语发言):我现在请科特迪瓦环境部长艾伯特·卡科·蒂阿帕尼先生阁下发言。

科特迪瓦环境部长艾伯特·卡科·蒂阿帕尼先生在陪同下走上讲台。

卡科·蒂阿帕尼先生(科特迪瓦)(以法语发言):我首先谨欢迎本届重要会议所提供的机会,并向所有参与有关联合国环境与发展会议的谈判过程者表示应有的谢意,我很高兴地把秘书长摆在这些人的第一位。

已经有人指出,1972年在斯德哥尔摩举行的联合国人类环境会议,推动了对由于环境的退化而使人类社会面临的危险的意识。今天,里约会议促成空前的国际动员,并证明是人类社会与其环境之间关系的一次具有至关重要性的历史事件,这也是人所共知的。这次会议突显了必须在环境与发展之间确立的密切联系,标志着富有创意的可持续发展概念的诞生。

科特迪瓦尽其所能积极参与这一进程;我们不遗余力地推广非洲在环境与发展上持共同立场的设想,这一设想由我们大陆各国在里约会议上提出并予以支持。

我们在评估我们的里约会议后初步表现时,必须考虑到我们为履行我们的共同承诺而建议采取的单独和集体行动。还需要注意到我们未能采取或由于缺乏充足的手段、勇气或简单地讲是由于缺乏诚意而未能使之成功的主动行动。

在这种存在各种问题的广阔范畴内,新世界秩序的建立姗姗来迟,科特迪瓦自己也不得不面临一些挑战,它以值得注意的政治稳定得以应付这种挑战,扭转了以前的趋势,并开始了两年期的经济增长。

科特迪瓦懂得,恢复经济增长给环境以及成为我们主要财富的自然资源的保护构成某种危险。在长期的经济危机中,环境退化主要被归咎于贫穷,在这一危机之后,我们必须小心翼翼,不要陷入为了实现经济增长目标而牺牲环境的循环。这就是为什么科特迪瓦除其复兴计划之外,还展开了一系列改革,其目标符合《21世纪议程》的主要目标。

我们继里约各项建议之后,拟订了一项全国环境行动方案。我国政府目前正建立一个国家机构来执行该方案,并从而监督对《21世纪议程》的执行。同样,对在里约通

过的各项公约的执行及后续行动,也正逐步通过旨在解决我国优先环境关注的部门项目来进行。

一些行动已开始推动科特迪瓦的可持续发展,包括加强体制框架和国家环境管理能力、改进环境评估和监测的方案、以及环境宣传、教育和信息等计划,所有这些都促成公民社会的应有参与。

在这方面,我可援引很多情况:确定加强环境方面法律的总框架的环境法典;奠定适用于发展项目环境影响研究的规则与程序的法规;建立保护区网络——它今天已包括八个国家公园、两个自然和野生动物保护区以及两个完善的自然保护区,总面积涵盖1 969 450公顷,以及改进和管理101片分类的森林,估计面积为1 511 126公顷,采用促进与农民共同管理的程序;由水资源高级专员所执行的饮水管理;人类住区的管理,特别是有关卫生、排污、废物的管理并确保最广泛地获得各种服务和设备;筹备中的庞大的整体沿海地区管理计划,旨在扩大沿海社区发展计划的初步成功;以及1994年11月对《联合国气候变化纲要公约》的批准和两个项目的制订,一个项目涉及温室气体的调查目录,另一个涉及提高西非洲建筑物的能源效率。

最后,我谨呼吁各位成员真正汇集我们的努力,以形成共同的努力:适当地重新制订各种国家发展政策,以纳入环境关注;通过经济上可持续、人力可行以及使各方获利的贸易来改变我们的生产与消费模式;加强发展援助机制的效力,以具体地区为目标并向实际受援者提供不同种类的适当支持;有效提高发展中国家大幅度降低贫困水平的能力;并推动人口中各阶层参与决定和执行发展计划的进程,通过教育、培训和宣传来提高个人与集体的意识。

我自己确信:《21世纪议程》为我们提供了一个有意义、有益和有利的行动方案,它的有效执行将使我们能够实现各国人民合理向往的可持续发展。

代理主席(以西班牙语发言):我感谢科特迪瓦环境部长的讲话。

科特迪瓦环境部长艾伯特·卡科·蒂阿帕尼先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以西班牙语发言):我现在请印度环境和森林部长赛富丁·索兹先生阁下讲话。

印度环境和森林部长赛富丁·索兹先生在陪同下走上讲台。

索兹先生(印度)(以英语发言):我很荣幸出席这次会议,在大会主席的指导下审查《21世纪议程》执行情况的进展。

联合国环境和发展会议(环发会议)首创了关于环境和发展全球伙伴关系,它承认持续经济增长、消除贫困和满足人民基本需要的努力是发展中国家压倒一切的优先任务。在我们承认必须满足发展权利以便公平地满足当代和后代的发展与环境需求时,我们也认识到实现《21世纪议程》中的环境目标将对发展中国家带来更多、甚至是沉重的负担。因此,我们在发展和环境的紧迫任务之间建立一种平衡并为国际社会补充和支持发展中国家努力而给予援助建立了一种框架。

在自从里约会议以来的五年中,在国家一级取得了相当大的进展。许多发展中国家自己付出了巨大代价使《21世纪议程》的地方版本到位。在印度,我们正继续向贫困和文盲斗争。在这个世界上最大的民主国家中,许多发展方案落到了本身受到民主治理的许多牵制和压力的省政府头上。在这个国家中,我们为执行我们在环发会议上作出的承诺,建立了一个其详尽程度不亚于世界任何地方的立法和政策基础。

我们制定了一项关于环境和发展的养护战略和政策声明、一项全国森林政策和一项关于减少污染的政策声明。我们正在辩论一项全国行动计划以巩固生物多样性的养护战略的过程中。我们也最重视有广泛基础的参与性做法,使社会各行各业介入,包括非政府组织和其他重要集团,以制定一项承认妇女关键作用的环境政策。为确保这一过程的完全透明,我们建立了国家法定环境局,并正在建立一个全国机制以对处理有害物质过程中发生的事故给予救济。

我们认识到为可持续发展进行区域合作的重要性,因此在去年主办了荒漠化公约亚洲区域会议。今年由印度

作东道主的南亚区域合作联盟环境部长第一次会议是一个重要事件,它为采取共同做法铺平了道路,尤其是在生物多样性和有害物质管理方面。明年在德里召开的全球环境基金大会第一次会议将是另一个这种重要事件。

然而,在国际一级,自从里约以来的五年中进展不甚令人鼓舞。固然,在机构方面有些行动,某些公约进程也有行动,尤其是在气候变化、生物多样性和荒漠化方面。我们期待着在京都举行气候变化纲要公约缔约国会议第三届会议,并希望发达国家按照柏林授权所商定的加强其承诺。政府间森林小组作了很好的工作,虽然制定另一项公约还为时过早,但不妨使该小组的建议更上层楼。在化学物品方面,虽然印度赞同必须对其进行良好管理,但是当务之急是应以优惠条件取得相关技术问题和帮助建立能力问题纳入任何正在考虑的国际行动之中。

在本届会议上,我们必须处理的主要问题是未履行工业化国家在《21世纪议程》中自愿对帮助发展中国家作出的承诺,而这是令人失望的。使印度深感关切的是,在里约会议后的五年,可以清楚看到有人正企图瓦解在里约建立的伙伴关系的基础,特别是共同而有区别的责任的原则,企图对不对等的角色规定同等的义务和责任。

印度不会接受通过提出新的问题而对《21世纪议程》重新进行谈判。这些问题中有的没有就其在这里提出的形式取得国际协商一致,而正在其他地方的合适论坛上进行辩论,诸如劳工标准或贸易和环境之间的关系。在这里重复国际劳工组织或世界贸易组织的辩论不会有什么结果。使人们感到严重关切的是,这个论坛正在被用来重开或歪曲不久前建立的诸如世界贸易组织等机构的职权和运作,其采用的办法是使使用环境考虑作为可见或不可见的贸易壁垒的做法合法化。

在审查有关会议的结果时,里约会议后的其他问题可以予以研究。我们的职权不是讨论诸如良政、和平和安全或人权标准等问题,这些是民族社会赖以建立的基石。我们的任务只是审查《21世纪议程》的执行情况、查明制约因素并制定加速执行的措施。在这一努力中,显然强调的应是工业化国家以非商业条件转让资源或技术的有时间限制的承诺,因为如果要实现可持续发展的目标,这些都是关键性的变数。

我们来到这里是为了重新确认我们对里约会议的承诺,我们要请我们在发达世界中的伙伴们也这样做。我们希望看到《21世纪议程》加速执行。我们希望下一次在2002年进行审查时,将有具体的进展可以报告,特别是在向发展中国家融资和转让技术方面。

代理主席(以西班牙语发言):我感谢印度环境和森林部长的讲话。

印度环境和森林部长赛富丁·索兹先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以西班牙语发言):我现在请斯洛伐克环境部长乔泽弗·兹洛查先生阁下讲话。

斯洛伐克环境部长乔泽弗·兹洛查先生在陪同下走上讲台。

兹洛查先生(斯洛伐克)(以俄语发言):25年前,人类在历史上首次在斯德哥尔摩召开的联合国人类环境会议上,开始处理全球范围的保护环境问题。五年前,我们在里约热内卢召开的联合国环境与发展会议(环发会议)上宣布,人人都有权与大自然和陆地享有健康和有益的生活。我们还致力于共同解决经济、社会和环境问题。而且勾画出了确保可持续发展的起点和办法。现在,我们在这里评估其一段时间以来的效力,并审查全世界和在某些国家具体条件下取得的成果。

斯洛伐克作为一个位于欧洲心脏地带刚独立五年的小国,正在逐步处理有关经济改革和社会部门变革的各种问题,并对过去在环境方面进行的不可取的干预进行补救。

我们在联合国环发会议仅一年后就设法在最高级别通过了《国家环境政策战略》。1996年又通过了一项国家行动方案。保护环境与健康的权利被列为《斯洛伐克共和国宪章》的基本权利。我们在五年中或多或少地建立了各种复杂的环境立法系统行政机构,依法保护环境的所有组成部分和全体人民的健康。

我们成立了国家环境基金,以支持环境领域的经济活动。我们明确建立了污染者支付的原则,把它作为在污染源消除污染的义务,同时还建立了适用严格限制的时间表。目前正在尽力提高我国人民的环境意识,并支持他们根据可持续发展原则发起的各项活动。

斯洛伐克加入了大多数针对环境的多边国际公约。我们已成为联合国环境规划署(环境规划署)理事会和可持续发展委员会的成员,我们也决心履行我们的有关承诺。

我要简短地提及,在过去五年期间,我们成功地显著减少了释放到空气中的污染物排放量。例如,二氧化硫减少了58.4%;一氧化二氮减少了20.1%;一氧化碳减少了17.6%;粉尘污染减少了75.4%。

近年来,尽管能源消耗增加了5%至12%,但我们仍能够减少释放到空气中的污染物排放量。这种减少是因为50%的能源都由核发电厂生产,发电站用煤量有所减少以及建造除硫设施。这意味着有害气体排放量大幅度减少。由于这些成就,我们在《气候变化纲要公约》方面,也能够作出到2000年把二氧化碳排放量从1988年水平减少20%的国家承诺。这将使我们能够达到多伦多目标。

很自然,我们已实施完全使用无铅汽油。因此,尽管机动车数量有了很大增加,但铅排放量减少了60%多。今年我们已开始生产低硫机油,其硫的含量仅为0.05%。

我们减少了产生的废料并促进利用废料,把它作为第二原料。我们还充分履行了《控制危险废物越境转移及其处置巴塞尔公约》的承诺。这项成就也是通过在布拉迪斯拉发设立的巴塞尔公约中欧和东欧区域培训中心取得的。

我们目前正在认真注意保护生物多样性,在我们的五个国家公园,16个风景保护区和559个自然保护地系统内尤为如此。1998年5月,斯洛伐克将主办生物多样性公约缔约国大会第四次会议,这个事实也表明我们在此领域的关切。

我国40%多的领土覆盖着森林。这有助于改善生态稳定和空气质量,并有助于保持欧洲的生物多样性。因此,我们支持通过一项森林公约。

更广泛地说,就目前全世界环境发生的不利变化和在各国确保持续发展的需要而言,我们重申《21世纪议程》所载各方案领域、目标和行动的普遍有效性。我们同意提交的各项文件并支持1997年2月7日关于联合国环境规划署作用和任务的《内罗毕宣言》。我们建议在联合国系统内加强可持续发展委员会的地位,以便使它能够确保制订、通过和执行二十一世纪的《世界可持续发展战略》和《地球宪章》。

我认为,在过去五年期间,其他国家也同斯洛伐克共和国一样,在其生产和财政能力范围内尽力改善环境,同时努力实现可持续发展的目标。无论如何,他们作出的努力超过以往几年。

但是,这些努力显然是不够的。在第三个千年到来的前夕,形势表明人类过去以及最近对环境造成的破坏将是不容易补救的。我们将需要作出额外的努力,不要再指责或推诿。对我们的“蓝色星球”和我们人类宝贵的生存的责任在于我们每一个人。第二十一世纪以及以后的一千年里的生活方式和后代,也许甚至还有我们自己的子孙辈对我们作何种判断将取决于我们。设法为自己辩护或寻找代罪羔羊是没有意义的。没有人能够解脱我们的历史责任。这一责任必须规定,我们今后采取的所有措施不要有意或无意地导致我们陷入无底的深渊。

人类和在地球上生活的成千个种类的生存在目前时刻也许掌握在我们手中。

代理主席(以西班牙语发言):我感谢斯洛伐克环境部长的发言。

斯洛伐克环境部长乔泽弗·兹洛查先生在陪同下离开讲台。

代理主席(以西班牙语发言):我现在请波兰环境保护、自然资源和林业部长斯达尼斯劳·泽利乔斯基先生阁下发言。

波兰环境保护、自然资源和林业部长斯达尼斯劳·泽利乔斯基先生在陪同下走上讲台。

泽利乔斯基先生(波兰)(以法语发言):我们文明的历史清楚地表明,只要人民认识到存在的危险,他们始终能够找到解决困难局势的方法。最知名的权威已经就世界环境面临的严重威胁向我们提出警告。我谨提一下我们时代最伟大的人道主义者之一、教皇约翰·保罗二世,他在其许多教皇通谕中谈到当今社会面临的挑战,呼吁各国及其政府团结一致,同环境和人类关系面临的危机作斗争。

对在座的各位,《21世纪议程》是你们日常活动的基石,这位献身于平衡发展的道德权威的宣言是非常有益的。

波兰在里约热内卢地球首脑会议召开的一年前就开始执行可持续发展的原则,在1991年5月通过了全国环境政策。波兰议会在其决议中呼吁把环境政策纳入经济政策和战略之中。部长理事会主席设立了可持续发展委员会,在政府最高一级协调和监督这种一体化活动。

波兰在同时执行其国家环境政策和《21世纪议程》的原则时取得了重大成就。在1994和1996年期间,经济增长每年达到国民生产总值的百分之六,而能源消费每年只增长百分之二,总的气体排放量每年减少百分之三。污水减少一半,制造和处理的固体废料总量减少将近百分之三十。

我只是提了一下我们所取得的几项成果,这主要是因为我们执行了加紧对环境使用者的要求的政策。这项政策在发展技术和环境领域的投资方面带来了巨大的变化。

以使用者和污染者支付原则为基础的经济工具和支助环境投资的一个创新制度已经证明了其价值。环境基金已经支助了环境保护领域中的投资以及诸如保护自然、保护森林和环境教育及研究等其他活动。

在1990年至1997年期间,对环境的投资是原来的3倍。稳定的经济和环境政策已经把波兰变为对外国投资者具有吸引力的市场。

某些社会团体对执行可持续发展的原则作出了特殊的贡献,它们包括科学界、妇女、年青人、企业界和特别是生态组织和运动。

我们波兰人特别关心保护森林和增加其资源。在本世纪后50年,森林面积已经增加了大约150万公顷,从现在到2020年,另外70万公顷将会重新造林。

波兰科学家和专家帮助起草了《21世纪议程》,并积极参与了联合国可持续发展委员会的工作。他们也积极参与起草我们本届会议期间将通过的文件,即政治声明和2002年以前行动计划。

波兰非常赞赏执行里约建议的影响以及联合国在这一领域中的工作。我们仔细听取了可持续发展委员会的报告,我们感谢并祝贺委员会主席提出这份报告。

我们重申,可持续发展的设想和里约建议今天是同样重要的。波兰希望,《21世纪议程》的目标将反映在本周将通过的政治声明中。同时,波兰希望表明在其国家政策中执行这一概念的政治意愿。

发展了政治声明所确定的思想的行动计划和联合国可持续发展委员会的五年期工作纲领是经过艰苦讨论才产生的。行动计划是在下一个千年即将到来时在世界舞台上占主导地位的不同角色的观点、政策和利益经过妥协后的产物。它表明了把各国团结起来而不是分割开来并引进下一个千年的东西。它也为向平衡与可持续发展的第21世纪的到来提供了一个平稳的过渡时期。波兰准备同意行动计划,宣布它将在执行该计划时发挥积极作用。

提交大会讨论和通过的执行《21世纪议程》行动计划是一份雄心勃勃然而却是现实的方案。我坚信,当我们在2002年再次举行会议时,我们对执行《21世纪议程》的意见将要比今天更加积极,悬而未决的问题将会少得多。波兰将尽力确保达到这一目标。

代理主席(以西班牙语发言):我感谢波兰环境保护、自然资源和林业部长的发言。

波兰环境保护、自然资源和林业部长斯达尼斯劳·利泽乔斯基先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以西班牙语发言):我现在请泰国副总理萨马克·松达拉韦杰先生阁下发言。

泰国副总理萨马克·松达拉韦杰先生在陪同下走上讲台。

松达拉韦杰先生(泰国)(以英语发言):我愿向大会成员和其他代表介绍泰国在执行《21世纪议程》和各国政府需要进一步努力的一些领域的一些经验。而且我们认为,为了使这次会议取得成功,我们必须考虑我们大家如何才能作为一个世界社会共同努力,更好地实现联合国环境与发展会议目标的方式与方法。

首先我要介绍一个我们成功的例子。作为《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》的签署国,泰国于1997年1月成为第一个在制冷器制造中不再使用氯氟化合物(含氯氟烃),并且采取贸易措施保护大气层环境的发展中国家。政府规定禁止在1997年1月1日后在泰国进口和生产用含氯氟烃的制冷器,并将降低对在生产无含氯氟烃的制冷器中使用的某些材料的进口税。这一过程当然代价高昂,痛苦,而且不是没有困难。这一经验是在《蒙特利尔议定书》架构内执行一项坚定的国内政策与国际合作的重要例子。

泰国对本国执行《21世纪议程》的努力感到自豪。我国努力的详细情况,包括战略和规定限制,都记录在题为《泰国争取可持续发展的行动》的我国国别报告小册子之中,我们愿向所有感兴趣方面提供这本小册子。

在本国以外,在《21世纪纲领》的范畴内,我们经验告诉我们,如果我们决心确保当今发展对资源的影响不损害我们后代生活机会,有三个领域特别需要加强,那就是技术转让、增加官方发展援助和更有约束的消费方式。

正如我国国别报告显示,泰国发现,技术转让对我们争取可持续发展和维持及改善我们的环境极端重要。我国转变不用含氯氟烃就是一个很好的例子。应该廉价提

供必要和适当的技术,因为这一世界是我们大家的共同继承财产。对任何一个有面对必要牺牲的全国意愿的国家,应运用一切可用的手段加以鼓励和协助。

这就涉及增加官方发展援助。当然,在这些私有化的日子和时代,发达国家经常鼓励外国直接投资代替官方发展援助。但这不一定对所有国家都行得通,而且也只能达到一定程度。对于多数还吸引不到外国直接投资的国家,因为缺乏资金,不仅环境方案,而且经济方案都无法执行。泰国幸运地能够靠自己为执行《21世纪议程》的方案提供部分资金,但是,没有通过官方发展援助提供必要资金,其他许多发展中国家就没有能力开始执行《21世纪议程》。

同样不可否认的是,环境的挑战提出的最大问题是资源与消费关系的问题。如果我们,特别是富裕社会保持目前的消费方式,并且期望物质福利水准年年提高,那么,我们必将给后代造成环境债务。而且,不论我们提供多少官方发展援助或转让技术,损害已经造成,而且可能无法弥补。

我们现在在这里召开特别会议,审议和重申对我们五年前在里约达成的目标和文件的国际承诺。每个国家在执行《21世纪议程》中都经历了不同的阶段和程度。但是,在这一全球化的环境保护世界中,我们不能单干。有关的联合国或联合国有关机构,特别是全球环境基金,应该协助发展中国家完成任务,特别是解决监测和研究在国家一级执行工作中的进展和措施教训,以便在区域和国际一级加快执行。

在这方面,泰国期望联合国环境规划署(环境规划署)与可持续发展委员会密切合作,发挥更加重要的作用。作为一个设有地区办事处的联合国机构,环境规划署的作用和资源可以得到加强,使它能够更加有意义地监测和协调世界各地的区域合作。

最后让我强调,实现可持续发展对我们大家都是一项挑战。我们认为,我们应该在国内开始,现在就开始。里约首脑会议产生了《21世纪议程》,作为指导文件,由我们大家执行。今后有各种问题需要全球伙伴合作,协作努

力、坚强的意志和协调,以便把我们的决定变成现实。提供更多有关环境保护的技术,增加官方发展援助,履行向全球环境基金捐款的承诺,以及更好地约束和更少浪费的消费方式,将会帮助我们取得长足的进展。

我们有可能成功。我们绝不能因为今天不努力而让后代失望。推延行动的代价无法估计,可能对人类损失惨重。

代理主席(以西班牙语发言):我感谢泰国副总理的发言。

泰国副总理萨马克·松达拉韦杰先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以西班牙语发言):我现在请卢森堡环境部长约翰尼·拉胡雷先生阁下发言。

卢森堡环境部长约翰尼·拉胡雷先生在陪同下走上讲台。

拉胡雷先生(卢森堡)(以法语发言):首先我要强调,我完全赞成荷兰总理维姆·科克先生代表欧洲联盟所作的发言。

我们绝不能忘记在里约作出的承诺。我们必须作出坚定的政治承诺,制定现实的目标,确保这些承诺真正得到执行,并采取务实的后续措施。

目前世界发展中突出的全球性趋势同这样一个未来的设想背道而驰。我们面临人口增长、世界某些地区贫困越来越严重,气候变化、砍伐森林、植物和动物品种灭绝、缺水等问题。鉴于这些趋势,哪一个政治领导人会认真怀疑,在一代人的时间内,在世界上实现可持续发展将成为一个人类生存与否的问题?

要构想出一项面向可持续发展模式的政策并使之可行,只有通过国际政治干预。这种干预意味着工业化国家、发展中国家和世界最贫困地区之间应具备一种合作与团结精神。作为世界上生活水平最高的国家之一,卢森堡

决心参与这一合作政策,并表现出毫不动摇的团结精神,因为我们确认这一点是一项道义要求和义务。

我们以我们各国所签署的公约或国际宣言的形式拟订和实施了这项全球战略。尽管这些战略中所载的许多目标只能作为一项欧洲、泛欧或全球战略的一部分来实现,卢森堡打算在国家一级担负起它的那部分责任。在世界范围谈判确立的下列全球目标已被纳入可持续发展的国家战略中。

卢森堡积极支持在2015年之前将世界人口生活在赤贫状况中的人数比例减少一半的目标。消除贫困是卢森堡发展援助的主要宗旨。卢森堡明确声明的目标是,到2000年前使其官方发展援助达到国民生产总值的0.7%。在1996年,这一援助估计占国民生产总值的0.43%。这一援助很大一部分被用来满足基本的需要。卢森堡将针对最贫穷的国家作出特别的努力,至少将国民生产总值的0.15%拨给它们。帮助它们减轻债务负担。

可持续的消费和生产模式首先是对工业化国家的挑战。依照所有国家承担共同但有区别的责任的原则,工业化国家将必须在这方面起带头作用。应寻求实现大大提高生态效率。实现可持续发展所需的变化幅度估计相当于资源的生产能力比目前的生产水平平均提高10倍。应在下个世纪中叶达到这一结果。在今后几十年里将资源的生产能力提高四倍似乎并非遥不可及。

最近的气候变化要求立即采取行动。卢森堡将与它的欧洲伙伴一道在即将于京都举行的气候变化会议上承诺以1990年的水平为基准,到2005年使温室气体减少7.5%,到2010年减少15%。据此,卢森堡已承诺在1990年到2010年期间将本国的排放量减少30%。

在里约会议举行五年后,就砍伐森林和目前的合作方案所作的承诺仍丝毫未扭转森林的丧失和退化。为此,必须在现在到2000年之间通过一项关于森林问题的全球公约,确保在全世界范围保护和可持续地管理森林。这项公约应为针对森林地区采取的保护和可持续发展所有种类森林的行动提供一个一般性框架。

卢森堡是《生物多样性公约》的签署国,它赞成依照该公约,在赔偿机制和向尊重确保地球遗传潜力得到保存这一必要性的国家和人民提供补偿的基础上建立一个生物品种尤其丰富的保护区的世界性网络。

在世界范围,饮用水的供应量和质量正不断降低。应在联合国可持续发展委员会的主持下发起一项有关水问题的全球行动。这一行动应在国际一级处理水资源的保护、利用和可持续管理问题。

卢森堡将加强它在采取国际行动,强化国际合作环境部分过程中的作用,尤其是通过强调提供环境问题和可持续发展方面的技术援助,给予技术合作和转让新技术,以帮助国家能力的建设。

联合国各会员国在最高级别采取政治行动和表示政治意愿是十分重要的。只有所有国家和这些国家内的所有社会经济部门都积极参与,我们才能实现我们的目标。如果可持续发展是国际政策的基本宗旨—无人可以怀疑这一点,哪怕只是从预防性原则的角度去看—那么就必须设想一个办法,确保所有国家之间以及国家一级开放和负责任的参与式实施。

为了确保这一合作取得成功,我们必须强调对负责各项方案、战略和评价环境及可持续发展工作的联合国各机构的职能性改革。我们希望,可持续发展委员会将在这方面发挥重大战略作用,我们对此很关心。我们还希望,该委员会将有效监测实施里约方案的国际行动。

卢森堡已奠定一个不限成员名额协商程序的基础,以就可持续发展国家方案的实施达成广泛共识。我们希望使我国参与这方面的努力,即在目前和今后有着利害关系的各方之间建立一种能动的进程。

代理主席(以西班牙语发言):我感谢卢森堡环境部长的发言。

卢森堡环境部长约翰尼·拉胡雷先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以西班牙语发言):我现在请亚美尼亚第一副外交部长瓦尔坦·奥斯卡尼安先生阁下发言。

亚美尼亚第一副外交部长瓦尔坦·奥斯卡尼安先生在陪同下走上讲台。

奥斯卡尼安先生(亚美尼亚)(以英语发言):1992年6月,联合国环境与发展会议大大提高人们对全球环境威胁的认识。178个国家的政府对实现可持续发展的承诺是地球问题首脑会议产生的主要共识。

五年后,大会这届特别会议为我们提供了又一个良好的机会,向世界表明,为挽救和恢复环境以及消除社会贫困作出适当的努力是为了今世后代而对一个更美好的未来作出的最有利可图的投资。

1992年举行里约首脑会议时,亚美尼亚独立还不到一年。尽管我国面临一系列经济、社会和政治问题,但环境问题和关注从未被置于亚美尼亚发展议程的次要位置。

毕竟正是亚美尼亚1980年代中期的环境运动后来转变成民主和独立运动。亚美尼亚人已开始认真考量工业化在生态方面的代价。亚美尼亚的环保人士关切工业污染及其对亚美尼亚的空气、水和人民健康的影响。科学家、教育人士和作家最初关切的事情后来变成一个亚美尼亚400万人口的大多数都参与的群众运动。

自里约以来,我们大家看到人们提高了对宏观政策和可持续发展之间的联系的理解。我们当然逐渐理解到,尽管经济进展是发展的一个极为重要的组成部分,但它不是唯一的组成部分,因为发展不纯粹是一个经济现象。最终,发展必须包括的东西不仅仅是人民生活的物质和财政方面。因此,发展应该被看作是涉及重新组织和重新制定整个经济和社会制度方向的多方面进程。除了提高收入和产量外,发展通常涉及根本改变体制、社会和行政结构,以及改变人民的态度,并且在许多情况下甚至改变习俗和信仰。认识到并致力于这一发展概念,亚美尼亚政府独立后马上发起广泛的宏观经济改革,其目的在于通过改变个人和机构可得到的奖励来实现可持续性。

然而,前社会主义经济所独有的社会开支大幅度下降造成我国人口中易受伤害群体显著增加。纳戈尔内-卡拉巴赫冲突所造成的30多万难民使局势进一步恶化。为了处理这一问题,亚美尼亚政府通过改进规定的指标建立了一个可行的社会安全网。今天,亚美尼亚人口大约68%生活在城市中。紧迫需要不仅建造和修复遭到1988年地震破坏的地区,而且要调整所有现有设施的安全要求。

此外,基础设施缺乏公共投资以及住房法律制度不健全是可持续地管理人类住区的主要障碍。我们期望,最近通过的关于地方和市政管理的立法和经过改革的地方行政机构将产生一个积极的趋势。

在国际关切的地区,例如根据《关于湿地问题的拉姆萨公约》登记在具有国际重要性湿地目录中的塞凡湖和阿比湖,我们准备同有关区域和全球组织合作。对亚美尼亚来说,塞凡湖是一个在感情上和经济上神秘莫测的东西。它是全欧洲和亚洲最大的淡水高山湖,占亚美尼亚领土的五分之一。它是该地区最大的淡水湖。亚美尼亚政府成功地找到了防止水位危险地下降的方法,同时利用湖的潜力。塞凡湖仍然是对一个缺乏能源、内陆和被封锁的国家如此必需的最大的唯一水利发电资源。逐渐放宽价格和分散各种能源产品分配网络是一个以市场为基础的解决方法的例子,这一方法已经在亚美尼亚取得明显的成功结果。不总是可能执行最可取的政策倡议,那些创造收入以及取得生态改进的倡议。

对一个象亚美尼亚这样一个没有许多自然资源的小国来说,人力和环境自然资源的安全与保护变得更加至关重要。亚美尼亚加入了诸如《联合国气候变化问题纲要公约》、《生物多样性公约》、《在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防止荒漠化的联合国公约》之类的国际协定和公约,这是因为我们愿意加入国际环境拥护者网络,以及我们愿意表明我国国内以综合方法处理经济和社会增长和可持续性问题。

国家政策和履行国际义务应该以一种促进和确保整个积极的全球趋势方法来进行。我们认为,联合国系统在确定优先项目、传播有关信息和执行促进可持续发展这一漫长和缓慢进程的各项全球和区域协定和国际倡议方面起着关键作用。

亚美尼亚认真对待其生态命运,并致力于确保本国人民有象样的生活条件。亚美尼亚希望,本届特别会议将作出决定,进一步将环境和社会关切融入国际经济的日常管理工具,从而确保生活质量问题以一种更加可能导致获得成功解决的方法来处理。

代理主席(以西班牙发言):我感谢亚美尼亚第一副外长的发言。

亚美尼亚第一副外长瓦尔坦·奥斯卡尼安先生在陪同下离开讲台。

代理主席(以西班牙语发言):我现在请吉布提代表团团长罗布莱·奥尔埃耶先生阁下发言。

吉布提代表团团长罗布莱·奥尔埃耶先生在陪同下走上讲台。

奥尔埃耶先生(吉布提)(以英语发言):本届极其重要的特别会议有幸受益于扎卡里亚·伊斯迈尔大使的领导才能和经验。我们深信,他们的远见和献身精神将对我们的审议工作产生深远的影响。同样,我们还要赞赏秘书长和秘书处为促成本届会议展开作出了非凡的努力。

1990年代是一个希望和期望异常大的年代。随着以大约7年前柏林墙倒塌为象征的冷战结束,人类力求处理世界面临的问题,努力使世界成为一个更美好的地方。我们看到出现了一个全球和平与安全的新时代,核对抗前景惊人地减少。显然为前所未有的经济和社会发展时期开辟了道路。

在国际关系和期望的这一积极背景下,联合国举行了一系列空前的全球会议。处理人类面临的从环境、人权、人口、社会发展、妇女和人类住区到粮食安全的关键问题。但具有重要意义的是,一系列会议始于1992年,那年在里约热内卢举行了联合国环境与发展会议—地球问题首脑会议,也许是专门讨论环境状况和保护环境免遭进一步破坏这一需要的历史上最重要的人类聚会。那次会议产生了一系列条约、承诺和战略,以指导我们执行被称为《21世纪议程》的行动计划。5年后的现在,我们在此根

据《21世纪议程》审查和评估我们的表现,或简单地,看一下取得了什么成就并且有多少保证仍未履行。

今天评估我们的环境使我们看到一幅令人不安的画面,不可避免的结论是,在这五年当中成就甚少。在里约所作的承诺几乎没有一个得到履行。根据《联合国气候变化纲要公约》所规定的二氧化硫排放量指标水平没有达到——事实上,排放量更加严重,因此,不足为奇的是,在世界大部分地区,空气和水污染正在上升,相当于尼泊尔面积的森林地区正在丧失,海洋受到有毒化学物和废物的污染,并正渔捞过度。尤其令人关切的是淡水越来越少,对养活世界日益增长的人口和挤满的城市所需要的生产性农田造成影响。

认识到环境与增长有着不可分割的联系,《21世纪议程》载有工业化国家和发展中国家所作的一些明确和含蓄的承诺。就缺乏必要资源的发展中国家而言,曾期望它们作出一些努力以调整和开放其经济、收紧预算和金融政策、以及允许私人部门发挥更广泛的作用。很多发展中国家确实采取了认真的措施来开放并调整其经济。甚至在非洲,推行根本改革的国家数目自里约会议以来已扩大到以前的三倍。另一方面,发达国家承诺提供必要的资料,以支助发展与环境保护。它们还同意开始改变其非可持续性的消费和生产模式。

本届会议所面临的艰巨任务,不仅是要指出第三世界自里约会议以来在政治和经济改革方面取得的进展与明显缩减的用于可持续发展的资源之间的不平衡现象,而且还要确保以坚定的保证对更大量的财政援助作出新的承诺。

当然,根据《21世纪议程》所承诺的预期的官方发展援助未能实现,这使发展中世界感到失望。令人吃惊的是,它继续下降。西方捐助国在里约重申了它们对联合国0.7%国内生产总值援助目标的承诺,这大约等于根据《21世纪议程》所承诺的1 250亿美元。迄今只有五个国家达到这一目标,为此我们向它们表示感谢。

仅有的另一个可观的环境筹资来源,就是全球环境基金,有大约20亿美元的认捐款。甚至这一数目也不足以完

成手头的任务,需要增加。正如所指出的那样,这将使我们能够资助某些缺乏自己筹资机制的环境活动,例如《防治荒漠化公约》。

虽然官方发展援助的流入基本上没有实现,发展中国家却承担着难以承受的国际债务负担。非洲出口收入的四分之一以上被抽走来用于债务的还本付息。尽管进行了长时间的讨论,举行多次会议和夸夸其谈,它仍然特别是十分贫穷的国家发展的障碍。对它们的债务免除似乎是唯一可行的选择。

例如,吉布提经历着自然与人为力量联合而来的毁灭性打击。逐步侵占的沙漠几乎贯穿我国,缺乏降雨则把我们可利用的农田减少到能够养活我国人民的水平之下。它造成的结果之一,就是淡水的缓慢消失。不幸的是,我们所在的非洲区域在过去二十年中还出现了超过其所应有的政治动乱,造成了一波难民潮,它在吉布提现已接近人口的10%。

在无国际社会更多的资源——无论是官方发展援助还是私人资本——情况下进行改革的努力,使我们没有什么备选方案来改革我们的环境和我国人民的生活。因此,多边借贷机构的作用就脱颖而出,重要的是要提高它们的能力,尤其是国际开发协会的能力。

发展中国家也将需要联合国的大量援助以执行有效的环境计划,或许所有国家都在某种程度上面临着这一问题。因此,我们应考虑在这方面扩大联合国环境规划署和其他机构的资源。由巴西常驻代表转交秘书长的里约+5论坛的成果摘要(A/S-19/11)中强调了这一需求,该摘要指出,可持续发展的基本概念并未得到很好的理解,执行地球问题首脑会议各项协定所需的政策和机构仍未确立。尽管该首脑会议确定需要提供更好的机制和政策文书,以在地方、国家和各部门一级把各项协定和随后的经验变为实际行动,但仍需做大量的工作。广泛需要的是更连贯和始终如一的政策、法律框架、财政和预算过程、体制机制、交流和教育计划、以及环境部门和其他部门之间的更好协调。

也许我们尚未达到地球退化的无法逆转点,但随着地球上很多地方贫困的增加,以及继续不能扭转其他地区的

污染,这一趋势是严重的。环境保护和健康无法同贫困和缺乏意愿相互共存。我们在《21世纪议程》中承诺采取具有目标和时限的一系列整体措施,我们未能予以满足这一事实,证明一种失去紧迫感和奉献精神的不安的现象,没有这种感觉和精神,任务就可能把我们压垮。如果只是为了保持我们对自己和人类的信心,我们就必须满足《21世纪议程》的条件。

代理主席(以西班牙语发言):我感谢吉布提代表团团长的发言。

吉布提代表团团长罗布莱·奥尔埃耶先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以西班牙语发言):我现在请土耳其代表团团长胡萨英·塞勒姆先生阁下发言。

土耳其代表团团长胡萨英·塞勒姆先生在陪同下走上讲台。

塞勒姆先生(土耳其)(以英语发言):我们在五年前展开了可持续发展的新全球伙伴关系。这一倡议背后的原因,就是急需使发展进展与其对环境的影响相一致,把人处于对可持续发展关注的中心。该倡议的最终目标,就是为后代而把我们的共同继承财产即地球保持为健康和可用之地。这一重大、富有挑战性和崇高的任务,仍然显现在我们面前。

尽管国际社会随着在里约通过《21世纪议程》而走上了正确的道路,尽管正在国家和国际一级采取步骤来实现我们的目标,但全球化、经济和社会差别、紧迫的农业和工业需求、严重的财政限制和技术欠缺,一并使可持续发展变为渺茫的目标。

在这方面,财政援助和技术转让、性别方面的一体化和非政府组织的有效参与以及青年,都是实现可持续发展中的关键因素。《21世纪议程》的加速执行,是我们在进入二十一世纪之际所面临的巨大任务。因此,大会本届特别会议对我们所有人都具有至关重要性。

在过去的五年中,我们对可持续发展的最初预测是有道理的,因为该进程证明是一种十分复杂的全球努力,体现人类生活的各个方面并需要各层次意识和积极参与。对环境问题的日益增长的意识,已成为民主进程关键标志之一。可持续发展的多方面进程,需要区域和国家一级的一贯和密切多边合作以及共同的努力。

土耳其根据自己的地理位置,在地中海、黑海、高加索和中亚地区的几个与执行《21世纪议程》有关的活动努力发挥主导作用。自1994年以来,土耳其成为由全球环境基金支持的黑海环境管理和保护方案项目协调小组的东道国。它支持《黑海战略行动规划》的执行,该规划的目标是黑海的保护和复元。我必须在此强调,土耳其高度重视危险废物和危险货物通过海洋环境及敏感生态地区的安全运输和越界移动的问题。

我们同若干国家签署了双边协议,以便在环境和可持续发展领域加强互动建立基础。土耳其还在制订中亚、高加索和巴尔干地区的区域21世纪议程方面起突出作用。我们已采取具体步骤建立一个区域环境中心,该中心将提供环境信息和训练并成为那些正在发展他们环境政策和建立法律和行政基础设施的该地区国家的信息交流中心。

土耳其得到欧洲联盟的财政捐助,正在建立一个国家环境和发展观察站以确保在国家一级的可持续发展。土耳其的观察站预期可加强同国际机构和有关环境的各网络间的关系和伙伴关系,并帮助使环境和发展一体化,以便实现可持续发展。

关于在土耳其执行21世纪议程方面,我很高兴地告诉你们,土耳其国家环境行动计划和国家21世纪议程草案都已经完成。

将在本届特别会议上通过的最后文件中,对水的管理已作为优先事项。这已在欧洲联盟的新倡议中得到重申。的确,可持续使用资源是全球发展观念中一个基本部分。土耳其的东南安纳托利亚项目旨在动员土耳其东南部的水和土壤资源。该项目正在执行一个跨部门的做法,其中包括统筹兼顾的可持续区域发展、人力资源发展、可持续人的定居点和可持续使用自然资源。

关于我们在对于可持续发展具有关键性的森林领域中的活动,我谨提醒你们今年晚些时候将在土耳其的安塔利亚举行第十一届世界森林大会。预期该大会将处理可持续森林管理当前的挑战以及为当代和后代可持续使用森林资源而采用适当技术。

关于作出重大努力实现可持续发展,我们感到鼓舞的是看到联合国人类住区(生境二)会议,即城市首脑会议去年在伊斯坦布尔举行,并已开始在城市政策和住处问题上开始造成新的势头,以期恢复地球问题首脑会议上制订的目标的生命力。

再谈谈我最初说过的话。我可以说在国家和全球一级我们还有很多事情要做,比我们已做的要多得多。我们认为作为地球上的居民,在日益易受伤害的环境的背景下以及面对实现可持续发展这一严重的挑战,我们需要比过去任何时候更要集中我们的力量并竭尽我们全力把我们的承诺变为行动。

在这方面,我们谨强调必须显示政治意志并作出牺牲以恢复21世纪议程规定的目标的生命力。我谨重申我国政府继续决心为这一进程作出贡献。我们热切希望和期望本届特别会议的成功结果将朝这个方向迈出一大步。

代理主席(以西班牙语发言):我感谢土耳其代表团团长的讲话。

土耳其代表团团长胡萨芙·塞勒姆先生在陪同下走下讲坛。

代理主席(以西班牙语发言):大会现在将听取巴勒斯坦观察员代表团团长塞义卜·埃雷克特先生阁下的讲话。

巴勒斯坦观察员代表团团长塞义卜·埃雷克特先生在陪同下走上讲坛。

埃雷克特先生(巴勒斯坦)(以阿拉伯语发言):90年代在联合国主办下召开了几个国际会议讨论世界领导人和全世界人民关切的各种持续存在的严重问题以及重要

的国际问题。所有这些会议提高了人们对正在审议中的具体问题的认识。这些会议的结果是缔结了重要的国际协议并增加了进行合作的国际承诺和旨在实现可持续发展的共同努力。这些会议的结果还建立了国家间稳定、繁荣和和平与友好关系增长所需要环境。

这些会议还反映了各种问题的相互关系和结合以及通过对后代的集体责任保证最广泛的参与以改善所有人生生活质量的重要性。为确保和捍卫儿童的生命、发展和教育权,保证妇女权利和保证尊重人权,包括人民的自决权和对其自然资源的主权,这些都是载于这些会议的文件和宣言中的一致同意的公理。

自从在1992年召开联合国环境和发展会议以来,在国家、区域和国际一级的若干领域中,执行21世纪议程取得了某些成就和进展。然而,全球环境状况继续恶化。同时,全球化的趋势对于可持续发展没有产生积极影响,尽管有限的一些发展中国家的确从这些趋势中得益。

然而,若干国家没有实现预期从全球化进程获益的目标,他们继续受到边缘化。大部分发展中国家仍然需要国际援助以帮助他们实现可持续发展。在这方面,发展中国家已对发达国家承诺转让技术和增加官方发展援助——这自1992年以来已大幅度下降——的承诺表示失望。

毫无疑问,战争和武装冲突阻碍了经济、社会和人类发展的成就,并直接造成对环境的破坏和消耗自然、财政和人力资源。此外,外国继续占领、并因而造成对被占领人民基本权利的剥夺、剥削他们的自然资源、破坏被占领土社会和经济结构、特别是对环境的破坏——所有这些因素都是战争和冲突的直接原因。巴勒斯坦人民受这种局面之害已达30年,并且继续受以色列占领的心态和政策之害。这体现在继续占领、扩大殖民定居点、耶路撒冷犹太化、封闭政策和剥夺巴勒斯坦人民自决权和控制自己自然资源的权利。

占领国以色列在过去30年中剥削包括耶路撒冷在内的被占巴勒斯坦领土的自然资源,并没收土地和挖走树木,其目的是扩大定居点、修建小道并使水改道流入定居点和以色列内地。它还利用被占巴勒斯坦领土作为后院处

理废料。此外,以色列的核方案——它不受国际监督和管理——给地区带来危险环境灾难的威胁,而且它拥有核武器将迫使该地区进行毁灭性的核竞赛。

《里约宣言》载有的第23项原则阐明,

“被压迫,被统治和被占领人民的环境与自然资源应得到保护”。

除其他国际文件和联合国有关决议外,这项原则阐明了国际社会和联合国对包括耶路撒冷在内的被占巴勒斯坦领土,以及对巴勒斯坦人民及其权利所负有的责任。特别鉴于目前受到以色列阻碍的和平进程正在中东进行,国际社会允许以色列继续坚持其顽固立场并继续拒不遵守具有国际合法性的各项决议和各项国际协定是不合理的,而以色列30多年来一直漫不经心地这样做。

以色列最近的立场阻碍了秘书长依大会第十届紧急特别会议通过的第ES-10/2号决议所执行的使命,这个立场被认为公然无视国际社会的意愿,并削弱了旨在实现中东区域稳定与和平的各项努力。在这方面,我们将要求第十届紧急特别会议复会,以审查秘书长的报告并敦促国际社会行使其责任,迫使以色列政府停止其在包括耶路撒冷在内的被占巴勒斯坦领土实行的各项政策和非法做法,并执行达成的各项协定。

巴勒斯坦人民希望他们有朝一日能够在自己的独立国家发挥其作用并负起其责任,同世界上所有其他国家一样执行《21世纪议程》。

代理主席(以西班牙语发言):我感谢巴勒斯坦观察团团长的发言。

巴勒斯坦观察团团长赛义卜·埃拉卡特先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以西班牙语发言):下一位发言者是联合国环境规划署执行主任伊丽沙白·多德斯韦尔女士。

联合国环境规划署执行主任伊丽沙白·多德斯韦尔女士在陪同下走上讲台。

多德斯韦尔女士(联合国环境规划署)(以英语发言):在里约召开的联合国环境与发展会议所发出的信息是希望和振奋的信息。世界即将发生一些非常积极的重大变化。但令人震惊的是,甚至这一伟大事件也远远没有改变人类的道路,足以使我们踏上可持续的轨道。通过本周非常清醒的思考,显然尽管取得了一些进展,但仍证明没有采取行动的意愿。

这一点最令人信服的一些证明载于联合国环境规划署的《全球环境展望》。该文断言,人类仍在进行污染并仍在以超过其可能再生的速度耗尽重要可再生资源——即淡水,城市空气,森林和土壤。

这些事实都是众所周知的。例如,大约17亿人即超过世界人口的三分之一都没有安全水供应,一度曾被认为仅在欧洲和北美部分地区存在的酸雨和跨界空气污染现在已在亚洲和太平洋及拉丁美洲部分地区日趋明显,干旱地的退化仍是一个紧迫的全球问题,危及110个国家大约10亿人口。

我们的失败恰恰在我们在里约自豪提及的领域十分突出——即气候变化和生物多样性。我们虽然比预期早几十年就已看到全球升温的影响,但却未能制止这种现象。我们也没有扭转植物和动物灭绝和生物多样性丧失的趋势。

而且还出现了一大堆新的问题——其中包括有害化学物质在整个生物圈大量增加,因此严重破坏我们身体内的荷尔蒙进程,并非常可能影响繁衍模式。

国际社会眼下必须以果断方式建立各项优先。各国政府本周和上周都已谈及必须制订有关能源的全球战略,振兴有关淡水的行动,继续保持有关海洋的势头,并就有关森林的方针达成全球协议。联合国环境规划署(环境规划署)可以以实际方式有助于推动所有这些优先领域的行动。

显然,没有全面可持续能源战略,全球升温将继续有增无减,城市空气将继续恶化,海洋污染也不会得到制止。无论各国政府是否决定发起“能源十年”或作出其他坚定承诺谋求获得可持续能源的道路,环境规划署都准

备在更清洁生产领域运用其专门知识和专长。我们准备同各工业部门合作加紧努力,以实现必要的目标和指标。另外,环境规划署将继续试验和分享环境无害技术,并提供一个信息交换中心。

环境规划署坚定地认为,有关淡水问题的政府间对话早就该进行。综合的水管理是我们富有专业知识和经验的领域。

例如,在非洲,这种对话已经在进行。我们基于三点考虑——即环境保护,经济发展和社会平等——的独特“分享”办法旨在确保人人均享充足和干净的水供应。

在国际海洋年,执行《保护海洋环境免受陆地活动影响全球行动纲领》是环境规划署的最高优先之一。在这个框架内,小岛屿发展中国家的关切必须成为当务之急。但还需采取更多的行动。我们必须考虑进行海洋评估并对新的海洋行动与现有环境规划署区域海洋方案,《联合国海洋法公约》和紧急渔业管理问题的协同和互补进行真正审查。

我们的宏大期望需要民间社会的有效参与。各国政府都必须致力于培养新一代的环境公民。人民无论老幼都必须提高作出稳健环境决定的能力,以便本能地采取行动保护地球生命。为此,他们必须拥有更好的而非仅仅更多的环境信息。学校和教学中心必须为学生了解环境与可持续发展提供机会。非政府组织必须在决策进程中得到其地位,而且必须赋予妇女权力。这就是建立我们全球环境公民方案的前提。

但是,这项议程是否就足够了呢?我们怎样才能确保五年后展示真正的成果?我们知道,没有哪个出现的环境问题人类无法解决。我们拥有庞大的知识和技术能力。我们在大多数问题上有必须采取行动的非常具有说服力的证据。但是,由于某种原因,现在仍缺少的就是这样做的政治意愿。当然,在这个星期,我们必须扪心自问这是为什么。

也许全球化现象可以为表达意愿和采取行动之间的鸿沟作出最具有说服力的解释。虽然贸易自由化无疑带来好处,但全球贸易的增长也意味着生产和消费的增长,

这意味着更多的地球自然资源正在以更快的速度转化为产品与服务。全球化带来了全世界瞬间通讯和给人留下深刻印象的私有资本流动。

我们确实在迈向一个全球社会。因此,这便使人们更加有理由认为,我们必须在环境战线上建立一个与目前在经济战线普遍存在的竞争基础等同的合作基础,这一点至关重要并十分紧迫,因为如果各国政府要对制止其人民及其环境贫困化抱有任何希望,它们就必须作出多边共同努力。

能够带来这种变化的唯一办法就是建立一种手段,确保各国公平地以对环境有利的方法进行活动。激烈的全球竞争每把环境标准压下一寸,紧张的全球合作必须再把这些标准提高一寸。

环境作为本星球政治事务中的一个优先事项必须提升其在全球事务中的地位。联合国环境规划署必须成为保护环境的可信的、有权威的、有影响和在政治上相关的全球的声音。为了这样做,它必须获得同贸易和金融的声音具有同等的地位,要有正面迎接本星球的健康所遭遇的威胁的装备和能力。

在环境规划署纪念其25年的成就时,对公众舆论的研究强调了要有一个更强大、更有力量的组织的必要性,进行这项研究的有《内罗毕宣言》的环境部长、里约文明社会加5和可持续发展委员会加5。

我在这里告诉各位,环境规划署不会从这一挑战面前退却,我们正充满信心地建设未来。第二十一世纪的环境规划署将在环境法的秘书处的日益分散的制度中建立连贯性。第二十一世纪的环境规划署将同各国一道制订有强制措施和可实施的协定和安排。因为我们都同意,绝不能让不采取行动和不遵守获得任何好处,不能让履行带来坏处。

第二十一世纪的环境规划署将提升其职权、分析能力和促进和催化作用。环境规划署在国家的环境报告、环境法、可持续生产和消费、贸易和环境及环境技术等重要领域中的工作已经反映了它处理全球化现实的新的方向。

但要做到政府想要做的一切,第二十一世纪的环境规划署还需要获得相应的经济机构所获得的财政资助和承诺。它需要获得一种政治所有权和生命力,我相信,随着新的高级别部长和官员委员会的创立,这种政治所有权和生命力正在产生。

本周是否会成为环境的一个决定性时刻?这么多的人看来急于为二十一世纪描述一个宏伟的眼光和议程。但是我认为,如果我们已经失败的话,也许这是因为我们的行动和理想不够大胆。也许官僚主义模糊了我们视线的焦点和效力。在我们准备进入下一个世纪时,让我们仅仅非常简单地保证首先解决本世纪未完成的工作。环境规划署保证重新投入这项任务。

代理主席(以西班牙语发言):我感谢联合国环境规划署执行主任的发言。

联合国环境规划署执行主任伊丽沙白·多德斯韦尔女士在陪同下走下讲台。

代理主席(以西班牙语发言):名单上的下一位发言者是代表非政府组织的主要集团发言的国际绿色和平行动执行主任西洛·博德先生。

国际绿色和平运动执行主任西洛·博德先生在陪同下走上讲台。

博德先生(国际绿色和平运动)(以英语发言):绿色和平赞赏代表世界数百万人民向世界的主权政府发言的机会和荣誉。我们感谢给予我们和其他许多非政府组织的这份荣誉,我们这些组织曾提请注意我们星球面临的问题及其解决方法。

但是,我是怀着有点遗憾的心情来到你们面前。我来到这里的事实证明,尽管已经发出警告,你们尚未采取行动。你们已经对商业利益让步,你们把国家利益置于后代的福利之上。

联合国环境规划署发行的《全球环境展望》清楚地指出,对可再生能源的使用——土地、森林、淡水、沿岸地

区、渔场和城市空气——已经超过其自然再生能力,因此是无法持续的。

“一切照旧”已不再是一种选择。不管代表们在里约作出什么承诺,世界的情况已经恶化,在很多情况下其速度超过了五年前。冰川正在溶化,森林正在缩小,我们正在改变季节,海里的鱼越来越少,我们正在以持续的有机污染物毒化我们的儿童;我们正在积累核废物,危害了后代。随着碳排放量的增长,我们的天空越来越小。

绝大多数国家在1992年《联合国气候变化框架公约》中保证防止对气候系统进行危险的干预。然而,在本大厅外面就是另外一个现实。二氧化碳排放量已经增长到空前水平。海平面的上升将使本大厅中所代表的整个整个的国家消失。诸如暴风雨之类的造成数十亿元损失的极端气候发生的频率已经增加。

工业化国家必须保证在2005年以前把其二氧化碳排放量减少1990年水平的五分之一。除非象美国——它人均能源消费相当于工业化世界其他国家的两倍——这样的国家迈出大胆的第一步。它们就没有提供真正的领导。它们在迎接京都会议提出的全球气候变化挑战时的勇气或胆怯将决定本星球的命运。

我们呼吁各国政府同意,本次会议标志着开始逐步减少化石燃料的使用,代之以可再生能源。如果我们要避免灾难性的气候动乱,四分之三的已知的石油、煤和天然气的储存必须留在地下。那么,为减少二氧化碳排放量而呼吁召开本届会议的英国、美国和其他国家政府为什么继续补助或允许在大西洋和阿拉斯加这样的未开发地区寻找新的石油?干净、可再生能源大量存在。核电不是一个替代方法。

联合国在里约制订了一项出色的条约:《生物多样性公约》。但是,大量依靠森林的植物和动物不能在一项条约中生活,不管该条约可能有多少附件。当我们今天坐在这里时,在加拿大和美利坚合众国太平洋海岸的最后的大片北部雨林正被砍伐一尽。当世界上最富裕的两个国家,加拿大和美国就在我讲话的时候在砍伐其剩余的最后的雨林时,我们如何能够请巴西停止在亚马逊河的非伐木和清除森林?

如果本大会真要保护物种,它必须停止对任何地方剩余的一切老树和原始雨林的破坏。我们每失去一种物种,我们就永远失去它了。

消除奴隶制、非殖化和通过《世界人权宣言》是人类历史上的决定性时刻,人民还有国家在这些时刻采取了走向真正人道主义的决定性步骤。今天,我们再次走到这样一个转折点上。

在保护环境方面取得进展需要花更多的钱。但钱是不够的。工业化国家不能只是推卸在发展中世界进行投资的责任。发展中世界也不能把全球环境危机只当作获取资金的手段。世界上应当制订有效的方案和作出有约束力的承诺。但是,当需要工业化国家提供真正领导的时候,象德国这样以数十亿美元补助化石燃料工业的国家同时提议设立一个新的环境官僚机构的做法是缺乏信誉的。

还有其他许多重要问题,但是时间不允许我一一谈到。然而,我要促请各政府代表团认真讨论非政府组织的文件,特别是要求在第二次地球问题首脑会议上采取行动和作出承诺的各项建议,这次首脑会议将涉及40至50个重要的部门和跨部门问题。

现在人们时髦地说,在一个新的全球化市场中,政府已经无能为力,一切权力都掌握在不向任何人负责的多国公司和机构的手中。但是,不要让这种说法掩盖在座各位一起实施环境和社会限制、管制和标准的权力和责任。

衡量拯救世界的努力成败的标准不是言论,成功的唯一标准是把这些言论化为行动。

代理主席(以西班牙语发言):我感谢国际绿色和平行动执行主任。

国际绿色和平行动执行主任西洛·博德先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以西班牙语发言):我们已听取了本次会议辩论的最后一位发言者的发言。

我现在请卢旺达代表作行使答辩权发言。

请让我提醒各成员,根据大会第34/401号决定,行使答辩权发言第一次限于10分钟,第二次限于5分钟,并应由各代表团在自己的座位上发言。

哈比亚伦姆耶先生(卢旺达)(以法语发言):我谨简单地讲几句,因为这与其说是行使答辩权,不如说是作一澄清。我现在发言要谈的是热带森林土著部落人民国际联盟的约伊·卡里诺女士的发言,她形容这一组织是个国际网络,其中也包括卢旺达的巴特瓦人民。

卢旺达代表团愿指出,巴特瓦人民是卢旺达人民,即班亚旺达人民的一个组成部分,班亚旺达人民自古以来一直使用一种语言,一种文化,而且更重要的是,他们都有相同的生活方式。在这里所代表的卢旺达政府代表着统一和不可分割的全体卢旺达人民发言。

我们大家都知道,环境问题如砍伐森林的问题,并非仅仅影响一部分卢旺达人民。现在,班亚旺达人民没有人生活在森林中。我们支持一切主张保护森林的呼吁,但是我们认为,熟悉卢旺达情况的人都知道,今天没有卢旺达人民生活在森林中,这些森林正在变成城镇和可耕地,这在其他地方也一样。

下午6时35分散会。